



d'Klack



GEMENG IERPeldeng-Sauer

22025





Eng Publikatioun vun der  
« Commission de la Chronique  
Communale et de l'Information »  
an énnert der Responsabilit it vum Sch afferot



**REDAKTIOUN:**

Giovanni Ferigo (President), Jil Reding (Sekret rin),  
Caroline Gelyk, Monique Haan, No l Laures, Frank Kuffer  
klack@erpeldange.lu



**FOTOEN:**

Commune d'Erpeldange-sur-S re, Concordia Ierpeldeng, Giovanni Ferigo,  
No l Laures, Yvon Kries, Monique Haan, Frank Kuffe, Service technique  
M i Fotoen fann Dir op [www.erpeldange.lu/d-klack](http://www.erpeldange.lu/d-klack)  
oder iwwert d se Link:  
Plus de photos sur [www.erpeldange.lu/d-klack](http://www.erpeldange.lu/d-klack)  
ou par ce lien:



ABONNEZ-VOUS   LA NEWSLETTER DE LA COMMUNE  
POUR AVOIR LA KLACK PLUS T T  
(VERSION DIGITALE)

MELLT IECH UM NEWSLETTER VUN DER GEMENG  
U FIR D'KLACK  ISCHTER ZE KR IEN  
(DIGITAL VERSIOUN)

<b>Informatiounen</b> <i>Informations communales</i>	
Wuert vun der 1.Schäffin Léa Schaeffer <i>Le mot de la première échevine Léa Schaeffer</i>	4
Rapport vun de Gemengerotssätzungen <i>Rapports des séances du Conseil communal</i>	5
Kiermes lerpeldeng 2025 175 Joer Gemeng lerpeldeng	24
Stroossen an der Gemeng Rue Dicks à Ingeldorf	30
Aarbechten an der Gemeng lerpeldeng wiisst	31
Nei Mataarbechter/Nouveaux collaborateurs	32
<b>Aarbechten an der Gemeng</b> <i>Travaux dans la commune</i>	34
<b>Aktivitéiten a Manifestatiounen</b> <i>Activités et manifestations</i>	
Chrëschtconcert	37
Seniorendag	38
Chrëschtmaart	39
Dag vum Bam	40
Hämmelstmarsch Bierden	41
Orange Week	41
Journée de la Commémoration Nationale	42
Kanner Second Hand Market	43
ALA Dag	44
Autofräie Sauerdall	46
Hämmelstmarsch zu lerpeldeng	48

<b>Accueil nouveaux résidents de la commune</b>	49
Rentrée	50
Zauberer zu Bierden	51
Concert des Chorales Caecilia Schieren et Concordia Erpeldange accompagnées de l'ensemble cuivres de la Schierener Musek et de la Concordia Erpeldange et de Joe Lahos à l'orgue	52
<b>Informatiounen aus der Gemeng</b> <i>Informations de la commune</i>	
D'Drénkwaasser an der Gemeng <i>L'eau potable de la commune</i>	58
Kommunale Starkregenvorsorge in der Gemeinde Erpelgingen-Sauer	61
Chrëschtmaartbus op Köln	63
Veräiner aus der Gemeng Fraen	63
Sicona	64
Informatiounsversammlungen	65
<b>Commerce</b>	69
<b>Impressiounen aus der Gemeng</b> <i>Impressions de la Commune</i>	70
Fréier an haut <i>Passé et présent</i>	72
Manifestatiounskalender <i>Calendrier des manifestations</i>	73
<b>Gemengeverwaltung</b> <i>L'administration communale</i>	74



Léif Matbiergerinnen, Léif Matbierger,

Mir hunn nees Wanter, Deeg si kuerz an et zitt Leit net sou op Strooss ewéi zur Fréijoer a Summerzäit. Duerfir si mer émsou méi vrou datt eis Dierfer duerch Chrëschtbeliichtung eng heemlech Ambiance kréien.

Gefeiert gouf am September an zwar mat enger grousser Kiermes iwwert 3 Deeg, wou och d' 175 Joer vun der Gemeng lerpeldeng-Sauer mat enger Séance Académique fir Politik a Bierger ofgehale gouf.

D'Wieder huet sich net vun där beschter Säit gewisen, mä dat huet Leit awer net dovunner ofgehale fir di seliche Concerte lauschteren ze kommen. Kanner hunn sech un de Kiermesspiller a Buden erfreet, Veräiner a Foodtrucken hu fir Drénken an lesse gesuergt.

Am grousse Ganze war de Feedback fir Kiermes positiv sou dat de Syndicat d'Initiative decidéiert hutt nächst Joer fir hire 60. Anniversaire nees eng Kiermes ze organiséieren.

Et gouf awer net némme gefeiert zu lerpeldeng-Sauer, de Schäffen- a Gemengerot hu weiderhin un de Projete vun der Gemeng geschafft.

De Restaurant a Maesch, mat enger neier Kichen, kënnt zur Finalisatioun a soll Mäerz-Abrëll 2026 mat engem neie Bedreiber, seng Dieren opmaachen.

Beim Atelier soll de Bagger Ufangs 2026 rullen. Ugefaange gëtt mam Terrassement an duerno geet et weider mat där neier Hal.

De Planning vun där neier Zentralschoul leeft och gutt. Do sollen d'Aarbechten 2026 mam Traffo ufänken an zügeg weidergoen.

Deen seenlichst erwaarte Container ass an der Maach a soll Februar-Mäerz 2026 bezuchsfäeg si fir mat 2 Säll Maison Relais ze erweideren.

Terrassementer vum Nordstadlycée ginn och Enn 2026 un an dëse soll 2030 fäerdeg gebaut sinn.

Wéi der héiert kënnt vill Mouvement an den Eck vum Gruefwee an der Ladunstrooss.

Den APD vum Reamenagement vun der rue Jean Melsen an Um Kettenhouscht zu Bierden gouf gestëmmt, sou datt déi Stroosse mat hire Réseauen erneiert ginn.

Natierlech war am Joer 2025 de Referendum e grousst Thema. De Schäffen- an Gemengerot huet 3 Infoversammlungen ofgehale fir de Bierger ze erklären datt dëse Referendum just eng Entscheidung bréngt fir Sondéierungsgespréicher mat den 3 anere Gemengen, Dikrich, Ettelbréck a Schieren weiderzeféieren oder keng weider Energie méi heiranner ze investéieren.

Et waren 3 hëtzeg Owender, d'Leit wollten Äntwerten op hier Froen an hier Meenung matdeelen. Den Interessi war grouss an d'Usiichte ganz énnerschiddlech.

Sou datt de Schäffen- a Gemengerot net richteg wousst wat Majoritéit vun de Leit sich erhoffe géif.

Dofir si mir émsou méi vrou, dat Biergerinnen a Bierger Merci fir hiert Vertrauen a ginn hinnen dann 2027 nach eng Kéier d'Stëmm.

Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger. Ech wënschen lech am Numm vum Schäffen-a Gemengerot eng gutt Gesondheet an ee spannend neit Joer 2026.

Ech hoffen dir vertraut weiderhin an är gewielte Leit fir eis Gemeng gemeinsam mat lech no vir ze bréngen.

Am Numm vum Schäfferot  
Léa Schaeffer  
Schäffin Gemeng lerpeldeng-Sauer

## Rapports des séances du Conseil communal

### Séance du 07 juillet 2025

Présents: Gleis - bourgmestre ; Schaeffer (sauf pour le point 9e l'ordre du jour), Kuffer - échevins  
Blom, Ferigo, Lacour, Leider, Michels, Tessaro - conseillers

Excusé(s): néant

Absent(s): néant

#### LE CONSEIL COMMUNAL :

##### 1. Démission d'un fonctionnaire communal (huis clos)

Les conseillers communaux décident unanimement

d'accepter la démission du fonctionnaire de son poste de fonctionnaire communal, groupe de traitement C1, sous-groupe technique, avec effet au 1er septembre 2025.

##### 2. Création de deux postes de fonctionnaire - approbation

a) Création d'un poste de fonctionnaire A2 pour les besoins du service technique

Le conseil communal décide unanimement de créer pour les besoins du service technique communal un poste de fonctionnaire communal dans le groupe de groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique.

b) Création d'un poste de fonctionnaire B1 pour les besoins du service technique

Le conseil communal décide unanimement de créer pour les besoins du service technique communal un poste de fonctionnaire communal dans le groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique.

##### 3. Avant-projet détaillé pour la construction de la nouvelle école fondamentale

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité

- d'approuver l'avant-projet détaillé du 24 juin 2025 relatif à la construction d'une nouvelle école fondamentale à Erpeldange-sur-Sûre élaboré par le bureau d'architecte Holweck Bingen Architectes, le bureau d'ingénieur génie civil DOING, le bureau d'ingénieur Syntec, le bureau Graner Peter et le bureau Phönix Consult et

- d'approuver le devis détaillé du 26 juin 2025 d'un montant total de 48.636.219,80 euros htva et 56.875.890,69 euros ttc et

##### 4. Modifications des modalités d'attributions de cadeaux et de dons

Le conseil communal décide avec 8 voix pour et une voix contre

de fixer des modalités d'attributions de cadeaux et de dons comme suit :

Bénéficiaire	Événement	Montant	Unités
Bourgmestre	fin mandat	10,00 €	par mois en fonction
Echevin	fin mandat	7,00 €	par mois en fonction
Conseiller	fin mandat	3,50 €	par mois en fonction
Elus / personnel communal (1er degré, épouse/époux)	décès	50,00 €	forfait
Elus / personnel communal	naissance/adoption	100,00 €	forfait
Elus / personnel communal	mariage	100,00 €	forfait
Personnel communal / enseignants	25 années de service	500,00 €	forfait
Personnel communal / enseignants	départ en retraite (<5 années de service)	250,00 €	forfait
Personnel communal / enseignants	départ en retraite (≥5 et <15 années de service)	500,00 €	forfait
Personnel communal / enseignants	départ en retraite (≥15 années de service)	750,00 €	forfait
Personnel communal	changement d'employeur	20,00 €	par année de service

##### 5. Demande d'un crédit supplémentaire

Les membres du conseil communal décident avec 7 voix pour, une abstention et une voix contre d'inscrire un crédit supplémentaire de 90.000,00 euros à l'article 3/860/615241/99004 « Festivités 175° anniversaire de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre » du budget communal de l'exercice 2025, pour porter le crédit à 100.000,00 euros, crédit qui sera financé par le boni du budget 2025.

##### 6. Fixation des taux d'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'exercice 2026

a) Fixation des taux d'impôt foncier exercice 2026

Le conseil communal décide unanimement

de fixer pour l'année 2026 comme suit les taux de l'impôt foncier communal :

A : 440% B1 : 660% B2 : 440% B3 : 220% B4 : 220% B5 : 440% B6 : 440%

d'inscrire les recettes estimées à 210.000,00 euros à l'article budgétaire 2/170/707110/99001 de l'exercice de référence.

b) Fixation du taux d'impôt commercial exercice 2026

Les conseillers communaux décident unanimement de fixer pour l'année 2026 le taux de l'impôt commercial à 300% et d'inscrire les recettes estimées à 610.000,00 euros à l'article budgétaire 2/170/707120/99001 de l'exercice de référence.

**7. Modification du règlement-taxe relatif à l'eau potable**

Le conseil communal décide à l'unanimité d'adapter le règlement-taxe relatif à l'eau potable comme suit :

	Part fixe (€/mm/an) (2/630/702300/99001)	Part variable (€/m <sup>3</sup> )
secteur des ménages	10,40	4,00
secteur industriel	28,00	1,85
secteur agricole (*)	28,00	2,10
secteur agricole (parcs à bétails)	6,50	2,10
secteur Horeca (**)	19,50	2,90

(\*) Secteur agricole

- 1) Pour les exploitants agricoles disposant d'un seul raccordement au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine alimentant en même temps la ou les partie(s) d'habitation et une ou plusieurs étables, il est appliqué un forfait de 50m<sup>3</sup> par an et par personne (faisant partie du ménage au 1er janvier de l'année à laquelle la redevance se rapporte) calculé au tarif du secteur des ménages. Au cas cependant, où la consommation annuelle effective serait inférieure à la quantité résultant de l'application du seuil précité, seule la consommation effective sera prise en considération.

Pour la partie de la quantité effective dépassant la quantité de 50m<sup>3</sup> par an et par personne, la redevance prévue pour le secteur agricole est d'application.

En ce qui concerne l'application de la part fixe pour le compteur unique, la moitié du diamètre sera facturée au tarif de la taxe fixe du secteur ménage et l'autre moitié au tarif de la taxe fixe du secteur agricole.

- 2) Pour les exploitations agricoles disposant d'un raccordement séparé au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine :

- Pour la partie habitation : les tarifs du secteur des ménages sont d'application
- Pour les étables et parcs à bétail : les tarifs du secteur agricole sont d'application.

(\*\*) Secteur Horeca

Afin de pouvoir appliquer la tarification Horeca, un compteur séparé devra être installé pour quantifier le volume d'eau destinée à la consommation humaine utilisé pour le seul besoin de l'activité Horeca.

Lorsqu'un établissement dispose d'un unique raccordement au réseau de distribution d'eau desservant à la fois l'activité principale (telle qu'un camping, un restaurant, un bar, une brasserie...) et un ou plusieurs logements de service, un forfait annuel de 50 m<sup>3</sup> par personne (inscrit au registre de la population au 1er janvier de l'année à laquelle la redevance se rapporte) est appliqué, sur la base du tarif prévu pour les ménages. Néanmoins, si la consommation réelle au cours de l'année s'avère inférieure à ce volume, seule la consommation effectivement enregistrée sera facturée.

En ce qui concerne l'application de la part fixe pour le compteur unique, la moitié du diamètre sera facturée au tarif de la taxe fixe du secteur ménage et l'autre moitié au tarif de la taxe fixe du secteur Horeca.

**8. Modification du règlement de circulation**

Les membres du conseil communal décident à huit (8) voix pour et une (1) voix contre de modifier le règlement de circulation communal du 29 mars 2023 comme annexé à l'exception des points suivants :

Art. 29 article 2/2/1 la situation du chemin ER17 (page 12)

Art. 29 article 2/2/3 la situation du chemin ER17 (page 12)

Art. 29 article 2/4/1 (page 12)

Art. 29 article 2/4/1 (page 14)

**9. Transactions immobilières – acte de vente de plusieurs parcelles à Burden**

Le conseil communal décide unanimement d'approuver l'acte de vente n° 19867 conclu le 7 juillet 2025 par devant Maître Marc Elvinger, notaire de résidence à Ettelbruck, par lequel Madame



Marianne Elsen, Monsieur Jean Paul Elsen et Monsieur Marc Elsen vendent à l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre les parcelles inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section C de Burden, comme suit

N° cad.	Lieu-dit	Contenance ares	Nature
628/658	in der Heiderbach	67.1	terre labourable
727/3740	auf Birderfeld	5.16	terre labourable
627/1685	in der Heiderbach	23.9	bois
628/659	in der Heiderbach	67.2	haie
627/657	in der Heiderbach	8.5	haie
627/656	in der Heiderbach	63.50	pré
627/1686	in der Heiderbach	128.86	bois

d'une contenance totale de 3 hectares 64 ares 22 centiares moyennant un prix de vente de 66.939,40 euros.

#### **10. Droits de préemption concernant des ventes de terrains - décision**

a) Droit de préemption concernant des ventes de terrains 1778\_4831 1778\_4845 à Erpeldange-sur-Sûre

Le conseil communal décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente des parcelles sises en zone HAB-1, au lieu-dit « Rue Gondersdorf » respectivement « In der mittelsten Gewann », inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous les numéros 1778/4931 et 1778/4845 d'une contenance de 4,04 ares respectivement 0,12 are au prix de vente convenu de 370.000,00 euros.

b) Droit de préemption concernant la vente du terrain 1778\_4832 à Erpeldange-sur-Sûre

Les membres du conseil communal décident unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle sise en zone HAB-1, au lieu-dit « Rue Gondersdorf », inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous le numéro 1778/4832 d'une contenance de 4,16 ares au prix de vente convenu de 374.400,00 euros.

c) Droit de préemption concernant la vente du terrain 1778\_4836 à Erpeldange-sur-Sûre

Les conseillers communaux décident unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle sise en zone HAB-1, au lieu-dit « Rue Gondersdorf », inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous le numéro 1778/4836 d'une contenance de 5,92 ares au prix de vente convenu de 468.600,00 euros.

d) Droit de préemption concernant la vente de terrains 1778\_4860 et 1778\_4871 à Erpeldange-sur-Sûre

Le conseil communal décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente des parcelles sises en zone HAB-1, au lieu-dit « Rue Aloyse Birckel », inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous les numéros 1778/4860 et 1778/4871 d'une contenance de 3,01 ares respectivement 0,90 are au prix de vente convenu de 351.900,00 euros.

#### **11. Convention avec le Ministère du Logement sur le subside de l'acquisition de deux appartements à SNHBM**

Le conseil communal décide unanimement d'approuver la convention relative aux participations financières à Erpeldange-sur-Sûre, rue Dr Louise Welter, 4 conclue en date du 24 juin 2025 entre la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et le Ministre du Logement et de l'Aménagement du territoire, réglant la participation de l'Etat luxembourgeois, dans le cadre de l'acquisition par la commune de deux logements destinés à la location abordable et prévoyant une participation financière du MLOGAT de 937.973,00 euros.

#### **12. Convention Naturpakt Pacte nature**

Les conseillers communaux décident unanimement d'approuver la convention « Naturpakt » conclue en date du 26 mai 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et le bureau du syndicat intercommunal SICONA Centre visant entre autres de régler et de définir les modalités d'après lesquelles la Commune recours au service du conseiller pacte nature interne du SICONA, ainsi que de définir la contrepartie financière à fournir par la Commune.

#### **13. Adhésion de la commune d'Ettelbruck au Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature**

Les membres du conseil communal décident unanimement d'approuver l'adhésion de la commune d'Ettelbruck et de transmettre la présente au SICONA-Centre qui se chargera de la transmettre à l'autorité supérieure compétente pour approbation.

#### **14. Proposition d'un représentant de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre au conseil de gérance de la société « NORDSTAD Entwicklungsgesellschaft, Sàrl »**

Le conseil communal procédant au scrutin secret et décide avec huit voix pour et un bulletin blanc de proposer Monsieur Claude Gleis en sa qualité de bourgmestre comme représentant de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre au conseil de gérance de la société « NORDSTAD Entwicklungsgesellschaft, Sàrl », ceci pour un terme de six ans et aussi longtemps qu'il soit bourgmestre, échevin ou membre du conseil communal

## 15. Poursuite des discussions exploratoires avec les communes de Diekirch, d'Ettelbruck et de Schieren en vue d'une éventuelle fusion

Quatre conseillers votent pour et quatre conseillers votent contre la proposition tandis qu'un conseiller s'abstient sur la question sur la poursuite des discussions exploratoires pour une éventuelle fusion avec les communes de Diekirch, Ettelbruck et Schieren.

Vu qu'il y a partage des voix, l'objet en discussion est reporté à l'ordre du jour de la prochaine séance du conseil communal conformément à l'article 19 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

## 16. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux

Frank Kuffer donne des explications sur une séance du comité du SIDEC.

Laurent Lacour se renseigne sur les activités du comité du SINO

## 17. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.

Écoutez l'enregistrement audio  
des différents points de la séance.  
Hören Sie die Audioaufzeichnungen  
der einzelnen Punkte der Sitzung.  
Lauschert déi eenzel Punkten  
vun der Sitzung.



## Séance du 24 juillet 2025

Présents: Gleis - bourgmestre; Schaeffer, Kuffer - échevins

Blom, Ferigo, Lacour, Leider, Michels, Tessaro - conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s): néant

Absent(s): néant

## 1. Poursuite des discussions exploratoires avec les communes de Diekirch, d'Ettelbruck et de Schieren en vue d'une éventuelle fusion

Vu la circulaire numéro 3076 de Monsieur le ministre de l'Intérieur et à la Grande Région du 13 juin 2013 ayant comme objet les missions de la CIFC (Cellule Indépendante Fusions Communales) et la présentation du guide de procédures et bonnes pratiques en vue des fusions communales ;

Considérant que le thème de la réorganisation territoriale des communes, le thème des fusions entre communes et les objectifs de fusionner tels que retenus entre autres dans le concept intégratif pour une réforme territoriale et administrative du Grand-Duché de Luxembourg constituent toujours un sujet d'actualité ;

Revu les délibérations concordantes de l'année 2018 sur la conduite de discussions exploratoires en vue d'une éventuelle fusion des communes de Bettendorf, de Diekirch, d'Erpeldange-sur-Sûre, d'Ettelbruck et de Schieren ;

Vu la délibération de la commune de Bettendorf en date du 23 octobre 2024 ayant mis un terme à la conduite de discussions exploratoires en vue d'une éventuelle fusion avec les quatre autres communes de la Nordstad ;

Revu le vote du conseil communal de la commune de Bettendorf en sa séance du 23 avril 2025, d'où il ressort que le conseil communal maintient sa position précédente et continue de refuser la poursuite des discussions en vue d'une éventuelle fusion des communes de la Nordstad ;

Vu l'article 121 de la Constitution qui stipule que les communes forment des collectivités autonomes, à base territoriale, possédant la personnalité juridique et gérant par leurs organes leurs intérêts et leur patrimoine propres ;

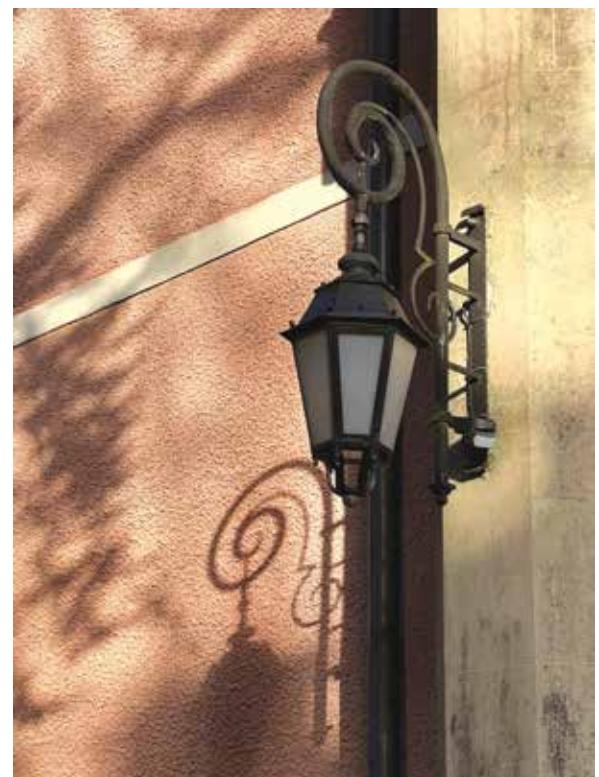
Vu la loi communale du 13 décembre 1988 telle qu'elle a été modifiée et complétée dans la suite ;

Vu le partage des voix lors du vote du conseil communal sur le même objet, en sa séance du

7 juillet 2025, la question de la poursuite des discussions exploratoires en vue d'une éventuelle fusion de la Nordstad avec les trois communes de Diekirch, d'Ettelbruck et de Schieren a été reportée à l'ordre du jour de cette séance, conformément à l'article 19 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Entendu les différents avis des conseillers communaux ;

Entendu le collège des bourgmestre et échevins qui propose de poursuivre la conduite de discussions exploratoires en vue d'une



éventuelle fusion de la Nordstad avec les trois communes de Diekirch, d'Ettelbruck et de Schieren ;  
Après en avoir délibéré conformément à la loi ;  
Quatre conseillers, dont le bourgmestre, se sont prononcés pour, quatre conseillers contre la proposition et un conseiller s'est abstenu  
conformément à l'article 19 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, et face à ce nouveau partage des voix, le bourgmestre a voix prépondérante et le conseil communal décide :

- de mandater le collège des bourgmestre et échevins de poursuivre des discussions exploratoires avec les communes de Diekirch, d'Ettelbruck et de Schieren en vue d'une éventuelle fusion de la Nordstad.

## 2. Organisation d'un référendum sur la question des discussions exploratoires

Vu le règlement grand-ducal du 18 octobre 1989 organisant les modalités du référendum prévu par l'article 35 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Vu le règlement grand-ducal du 19 mai 2014 portant modification du règlement grand-ducal du 18 octobre 1989 organisant les modalités du référendum prévu par l'article 35 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et plus particulièrement l'article 35 ;

Considérant que la décision de poursuivre des discussions exploratoires avec les communes de Diekirch, d'Ettelbruck et de Schieren en vue d'une éventuelle fusion de la Nordstad a été prise séance tenante, avec la voix prépondérante du bourgmestre (conformément à l'article 19 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988), le bourgmestre propose de demander l'avis des personnes qui possèdent la qualité d'électeur pour les élections communales par le biais d'un référendum en date du dimanche 23 novembre 2025 sur la question suivante :

- Soutenez-vous la décision du conseil communal d'Erpeldange-sur-Sûre de poursuivre les discussions exploratoires en vue d'une éventuelle fusion avec les communes de Diekirch, Ettelbruck et Schieren?
- Ënnerstëtzt Dir d'Decisioun vum lerpeldenger Gemengerot, d'Sondéierungsgespréicher fir eng eventuell Fusioun mat de Gemengen Dikrich, Ettelbréck a Schieren weiderzeféieren?
- Unterstützen Sie die Entscheidung des Erpeldinger Gemeinderates, die Sondierungsgespräche für eine mögliche Fusion mit den Gemeinden Diekirch, Ettelbrück und Schieren weiterzuführen?

Entendu les différents avis des conseillers communaux ;

Après en avoir délibéré conformément à la loi

décide avec huit (8) voix pour et une (1) voix contre

d'organiser un référendum en date du dimanche 23 novembre 2025 sur la question suivante :

- Soutenez-vous la décision du conseil communal d'Erpeldange-sur-Sûre de poursuivre les discussions exploratoires en vue d'une éventuelle fusion avec les communes de Diekirch, Ettelbruck et Schieren?
- Ënnerstëtzt Dir d'Decisioun vum lerpeldenger Gemengerot, d'Sondéierungsgespréicher fir eng eventuell Fusioun mat de Gemengen Dikrich, Ettelbréck a Schieren weiderzeféieren?
- Unterstützen Sie die Entscheidung des Erpeldinger Gemeinderates, die Sondierungsgespräche für eine mögliche Fusion mit den Gemeinden Diekirch, Ettelbrück und Schieren weiterzuführen?

## 3. Titres de recettes

Les titres de recettes sont approuvés à l'unanimité des voix.

## 4. Demande d'un crédit spécial pour les travaux de mise en conformité PMR de bâtiments communaux

Les conseillers communaux décident unanimement d'inscrire un crédit spécial de 5.000,00 euros à l'article 4/130/221311/24004 Travaux de mise en conformité accès PMR aux bâtiments communaux du budget de l'exercice 2025, crédit qui sera financé par le boni du budget.

## 5. Modification du règlement de circulation

Le conseil communal décide avec huit (8) voix pour et une (1) voix contre d'annuler la délibération du conseil communal du 7 juillet 2025 relative à la modification du règlement de circulation et d'approuver la modification du règlement de circulation comme suit :

### Art. 1.

Le chapitre 2 "CIRCULATION - INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par un nouvel article libellé comme suit:

#### ART. 2/5/3: Interdiction de tourner à droite, excepté cycles

Sur les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, il est, aux endroits désignés, interdit aux conducteurs de véhicules et d'animaux de tourner à droite dans les voies indiquées, à l'exception des cycles.

Cette réglementation est indiquée par le signal C,11b 'interdiction de tourner à droite', complété par un panneau additionnel portant l'inscription "excepté" suivie du symbole du cycle.



**Art. 2.**

Le règlement de circulation est complété par un nouveau chapitre 5 "CIRCULATION - DIVERS".

**Art. 3.**

Le chapitre 5 "CIRCULATION - DIVERS" est complété par un nouvel article libellé comme suit:

**ART. 5/1: Chemin conseillé pour cyclistes et piétons**

Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est réservé aux piétons, aux piétons utilisant un engin de déplacement personnel et aux conducteurs de cycles. L'accès en est interdit aux conducteurs d'autres véhicules et aux conducteurs d'animaux, sans préjudice de l'article 104 modifié du Code de la route.

Cette réglementation est indiquée, selon le cas, par le signal F,20a ou F,20b 'chemin conseillé pour cyclistes et piétons'.



**Art. 4.**

Dans le règlement de circulation, le chapitre 5 "ARRET, STATIONNEMENT ET PARCAGE - INTERDICTIONS ET LIMITATIONS" est renommé 6"ARRET, STATIONNEMENT ET PARCAGE - INTERDICTIONS ET LIMITATIONS".

**Art. 5.**

Dans le chapitre 6 "ARRET, STATIONNEMENT ET PARCAGE - INTERDICTIONS ET

LIMITATIONS", les anciens articles 5/1/1, 5/2/1, 5/2/2, 5/2/3, 5/2/4, 5/2/5, 5/2/6, 5/3/1, 5/3/2, 5/4/1, 5/5/1, 5/5/2, 5/6/1 sont renumérotés 6/1/1, 6/2/1, 6/2/2, 6/2/3, 6/2/4, 6/2/5, 6/2/6, 6/3/1, 6/3/2, 6/4/1, 6/5/1, 6/5/2, 6/6/1.

L'annexe 1 "Dispositions particulières" est adaptée en conséquence.

**Art. 6.**

Le chapitre 6 "ARRET, STATIONNEMENT ET PARCAGE INTERDICTIONS ET LIMITATIONS" est complété par une nouvelle section libellée comme suit:

7e SECTION: PARCAGE A DUREE LIMITEE (NON PAYANT)

**ART. 6/7/1: Parcage avec disque - parking pour véhicules  $\leq 3,5t$**

Les endroits énumérés en annexe et se référant au présent article sont considérés comme parkings. Auxdits endroits le parcage est limité aux véhicules automoteurs dont la masse maximale autorisée ne dépasse pas 3,5 tonnes. Aux jours et heures indiqués le parcage est limité à la durée indiquée et soumis à l'obligation d'exposer le disque de parcage conformément audit article 168 modifié du Code de la route. Sont dispensés de l'obligation d'exposer le disque de parcage et d'observer la durée maximale de parcage autorisée, les conducteurs de motocycles, de cyclomoteurs et de cycles, sur les emplacements qui leurs sont réservés. Cette réglementation est indiquée par le signal E,23 'parking' complété 1) par un panneau additionnel 1 portant le symbole du véhicule automoteur suivi de l'inscription " $\leq 3,5t$ " et 2) par un panneau additionnel 7a.



**Art. 7.**

Dans le chapitre 6 "ARRET, STATIONNEMENT ET PARCAGE - INTERDICTIONS ET LIMITATIONS", l'ancienne section 7 est renumérotée 8.

**Art. 8.**

Dans le chapitre 6 "ARRET, STATIONNEMENT ET PARCAGE - INTERDICTIONS ET LIMITATIONS", l'ancien article 5/7/1 est renuméroté 6/8/1.

L'annexe 1 "Dispositions particulières" est adaptée en conséquence.

**Art. 9.**

Dans le règlement de circulation, le chapitre 6 "REGLEMENTATIONS ZONALES" est renommé 7"REGLEMENTATIONS ZONALES".

**Art. 10.**

Dans le chapitre 7 "REGLEMENTATIONS ZONALES", les anciens articles 6/1/1, 6/1/2, 6/2/1 sont renumérotés 7/1/1, 7/1/2, 7/2/1.

L'annexe 1 "Dispositions particulières" est adaptée en conséquence.

**Art. 11.**

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue Jean-Pierre Gaspard à Burden (Biirden) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/2/1	Stationnement interdit	- Sur l'aire de rebroussement, à la fin de la rue, des deux côtés	

### Art. 12.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la porte des Ardennes (N27) à Erpeldange-sur-Sûre (Ierpeldeng-Sauer) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/1	Chemin conseillé pour cyclistes et piétons	- De la maison 1 jusqu'à la limite de l'agglomération (en direction d'Ettelbruck), du côté impair	

### Art. 13.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue Castille à Erpeldange-sur-Sûre (Ierpeldeng-Sauer) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/2/1	Stationnement interdit	- Sur toute la longueur, du côté pair	

### Art. 14.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue Michel Kremer à Erpeldange-sur-Sûre (Ierpeldeng-Sauer) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
7/2/1	Zone ,Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés‘	- Sur toute la longueur	

### Art. 15.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant l' impasse Bedigem à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
7/2/1	Zone ,Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés‘	- Sur toute la longueur	

### Art. 16.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue des Châtaigniers à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
7/2/1	Zone ,Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés‘	- Sur toute la longueur	

### Art. 17.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue du Cimetière (CR359) à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/7/1	Parcage avec disque - parking pour véhicules ≤ 3,5t	- Le parking du cimetière (tous les jours, de 8h00 à 18h00, max. 2h)	

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la disposition suivante concernant la rue du Cimetière (CR359) à Ingeldorf (Angelduerf) est supprimée:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/5/1	Parking / Parking-relais	- Le parking du cimetière	

**Art. 18.**

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la route d'Ettelbruck (N7) à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par les dispositions suivantes:

Article	Libellé	Situation	Signal
3/4	Chemin obligatoire pour cyclistes et piétons	- Du centre commercial jusqu'à la maison 134, du côté pair	
3/5	Voie réservée aux véhicules des services de transports publics	- De la maison 2 jusqu'à la limite de l'agglomération, en direction d'Ettelbruck, à droite	
4/2	Arrêt	- A la hauteur de la sortie du centre commercial, pour le gué pour piétons et cyclistes traversant la route d'Ettelbruck (N7) (2x)	

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la disposition suivante concernant la route d'Ettelbruck (N7) à Ingeldorf (Angelduerf) est supprimée:

Article	Libellé	Situation	Signal
3/4	Chemin obligatoire pour cyclistes et piétons	- Du centre commercial jusqu'à la limite communale avec Diekirch, du côté pair	

**Art. 19.**

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue Kutschewee à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
7/2/1	Zone ,Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés'	- Sur toute la longueur	

**Art. 20.**

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue Michel Lentz à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
3/6	Passage pour piétons	- A l'intersection avec la rue de la Sûre	

**Art. 21.**

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue Longchamp à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
7/2/1	Zone ,Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés'	- Sur toute la longueur	

**Art. 22.**

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue du Manoir à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
7/2/1	Zone ,Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés'	- Sur toute la longueur	

### Art. 23.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue des Platanes à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
7/2/1	Zone ,Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés'	- Sur toute la longueur	

### Art. 24.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue des Prés à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante

Article	Libellé	Situation	Signal
7/2/1	Zone ,Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés'	- Sur toute la longueur	

### Art. 25.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue du Saule à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
7/2/1	Zone ,Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés'	- Sur toute la longueur	

### Art. 26.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue de la Sûre à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/2/1	Stationnement interdit	- De la maison 21 jusqu'à la maison 99, du côté impair	

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", les dispositions suivantes concernant la rue de la Sûre à Ingeldorf (Angelduerf) sont supprimées:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/2/1	Stationnement interdit	- De la maison 21 jusqu'à la maison 49A, du côté impair - De la maison 49 jusqu'à la maison 99, du côté impair	

### Art. 27.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue Wackelter à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
7/2/1	Zone ,Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés'	- Sur toute la longueur	

### Art. 28.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la Zone industrielle (CR359) à Ingeldorf (Angelduerf) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/5/3	Interdiction de tourner à droite, excepté cycles	A l'intersection avec le tronçon de rue entre la Zone industrielle (CR359) et la route d'Ettelbruck (N7), en provenance de la rue du Cimetière	

**Art. 29.**

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant les chemins ruraux à Erpeldange-sur-Sûre en dehors des agglomérations est complétée par les dispositions suivantes:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/2/1	Circulation interdite dans les deux sens, excepté cycles	- Le chemin ER21 (pont Bailey), sur toute la longueur - Le chemin ER20, sur toute la longueur	
2/2/3	Circulation interdite dans les deux sens, enneigement ou verglas	- Le chemin ER15 (Boelswee), sur toute la longueur - Le chemin ER14, sur toute la longueur - Le chemin ER16, sur toute la longueur - Le chemin ER17, sur toute la longueur - Le chemin ER18, sur toute la longueur - Le chemin ER19, sur toute la longueur	
2/4/1	Accès interdit aux véhicules ayant un poids en charge supérieur à ... tonnes	- Le chemin ER21 (pont Bailey), à la hauteur du pont au-dessus de la Sûre, dans les deux sens (40t)	
2/4/2	Accès interdit aux camions, excepté riverains et fournisseurs	- Le ER15 (Boelswee), sur toute la longueur, dans les deux sens (3,5t) - Le chemin ER14, sur toute la longueur, dans les deux sens (3,5t) - Le chemin ER16, sur toute la longueur, dans les deux sens (3,5t) - Le chemin ER17, sur toute la longueur, dans les deux sens (3,5t) - Le chemin ER18, sur toute la longueur, dans les deux sens (3,5t) - Le chemin ER19, sur toute la longueur, dans les deux sens (3,5t)	
2/4/3	Accès interdit aux véhicules ayant une hauteur supérieure à ... mètres	- Le ER15 (Boelswee), à la hauteur du passage à niveau, dans les deux sens (4,8m)	
2/7/1	Vitesse maximale autorisée	- Le chemin ER15 (Boelswee), sur toute la longueur, dans les deux sens (50 km/h)	
4/1	Cédez le passage	- Le chemin ER16, à l'intersection avec le chemin ER15 (Boelswee) - Le chemin ER17, à l'intersection avec le chemin ER15 (Boelswee) - Le chemin ER18, à l'intersection avec le chemin ER15 (Boelswee) - Le chemin ER19, à l'intersection avec le chemin ER15 (Boelswee) - Le chemin ER20, à l'intersection avec la N27 - Le chemin ER21 (pont Bailey), à l'intersection avec la N27	

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", les dispositions suivantes concernant les chemins ruraux à Erpeldange-sur-Sûre en dehors des agglomérations sont supprimées:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/2/1	Circulation interdite dans les deux sens, excepté cycles	- Le chemin ER11, sur toute la longueur - Le chemin ER21, sur toute la longueur - Le chemin ER22, sur toute la longueur - Le chemin ER23 (pont Bailey), sur toute la longueur	
2/2/3	Circulation interdite dans les deux sens, enneigement ou verglas	- Le chemin ER16 (Boelswee), sur toute la longueur	
2/4/1	Accès interdit aux véhicules ayant un poids en charge supérieur à ... tonnes	- Le chemin ER23 (pont Bailey), à la hauteur du pont au-dessus de la Sûre, dans les deux sens (40t)	
2/4/2	Accès interdit aux camions, excepté riverains et fournisseurs	- Le ER16 (Boelswee), sur toute la longueur, dans les deux sens (3,5t)	
2/4/3	Accès interdit aux véhicules ayant une hauteur supérieure à ... mètres	- Le ER16 (Boelswee), à la hauteur du passage à niveau, dans les deux sens (4,8m)	

2/7/1	Vitesse maximale autorisée	- Le chemin ER16 (Boelswee), sur toute la longueur, dans les deux sens (50 km/h)	
4/1	Cédez le passage	- Le chemin ER17, à l'intersection avec le chemin ER16 (Boelswee) - Le chemin ER19, à l'intersection avec le chemin ER16 (Boelswee) - Le chemin ER20, à l'intersection avec le chemin ER16 (Boelswee) - Le chemin ER21, à l'intersection avec le chemin ER16 (Boelswee) - Le chemin ER22, à l'intersection avec la N27 - Le chemin ER23 (pont Bailey), à l'intersection avec la N27	

#### Art. 30.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant les chemins ruraux à Ingeldorf en dehors des agglomérations est complétée par les dispositions suivantes:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/2/1	Circulation interdite dans les deux sens, excepté cycles	- Le chemin IN08 (chemin vers Neihaff), sur toute la longueur - Le chemin IN09, sur toute la longueur	

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la disposition suivante concernant les chemins ruraux à Ingeldorf en dehors des agglomérations est supprimée:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/2	Arrêt	- Le chemin IN01 (rue Goldknapp), à l'intersection avec le CR359	

#### Art. 31.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue Fridhaff en dehors des agglomérations est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/1	Cédez le passage	- L'aire de rebroussement, à l'intersection avec la rue Fridhaff	

#### Art. 32.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

La présente délibération est transmise en trois exemplaires au Ministère de la Mobilité et des Travaux publics aux fins d'approbation.



#### 6. Droit de préemption concernant la vente de la parcelle 140/142 à Burden

Le conseil communal décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle sise, au lieu-dit « Im Will », inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section C de Burden, sous le numéro 140/142.

#### 7. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux

Max Blom donne des explications sur une séance du comité du SIDEN.

#### 8. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.

## Séance du 24 septembre 2025

Présents: Gleis - bourgmestre; Schaeffer, Kuffer - échevins  
Blom, Ferigo, Lacour, Leider, Michels, Tessaro - conseillers ; Troes - secrétaire communal  
Excusé(s): néant  
Absent(s): néant

### 1. Plan de gestion forêt communale 2026

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le plan de gestion 2026 pour la propriété forestière de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, proposé par le préposé du triage d'Ettelbruck, vérifié et arrêté par le chef d'arrondissement de l'arrondissement Centre-est de l'Administration de la nature et des forêts en date du 20 août 2025 et qui prévoit des dépenses d'un montant de 209.900,00 euros à inscrire au budget 2026 (3/412/...) ainsi que des recettes et subsides pour un montant de 194.344,42 euros à inscrire au budget 2026 (2/412/....).

### 2. Titres de recettes

Les titres de recettes sont approuvés à l'unanimité des voix.

### 3. Modifications budgétaires

Les membres du conseil communal décident unanimement de modifier le budget de l'exercice 2025 conformément aux indications portées au tableau

ci-contre, crédits qui seront financés par le boni du budget 2025:

Article budgétaire	Libellé	Budget 2025	Modification	Budget 2025 modifiée	Explication
1 3/112/603500/99001	Elections: Fournitures pour les bureaux de vote	0 €	1 500 €	1 500 €	Référendum 23/11/2025
2 3/112/608121/99001	Elections: Fournitures d'entretien du matériel des élections	0 €	1 500 €	1 500 €	Référendum 23/11/2025
3 3/112/615100/99001	Elections: Frais d'élaboration dépliant et traduction	0 €	9 000 €	9 000 €	Référendum 23/11/2025
4 3/112/615100/99001	Elections: Frais de publication d'avis	0 €	2 000 €	2 000 €	Référendum 23/11/2025
5 3/112/615100/99001	Elections: Frais d'impression dépliant	0 €	1 500 €	1 500 €	Référendum 23/11/2025
6 3/112/615241/99001	Elections: Frais de réception - organisation des élections et référendums	0 €	2 000 €	2 000 €	Référendum 23/11/2025
7 3/112/615300/99001	Elections: Frais postaux (estimation 1.700 électeurs )	0 €	2 550 €	2 550 €	Référendum 23/11/2025
8 3/112/615300/99001	Elections: Frais postaux (estimation 700 votes par correspondance)	0 €	8 750 €	8 750 €	Référendum 23/11/2025
9 3/112/642800/99001	Elections: Indemnité pour les membres des bureaux de vote	0 €	1 600 €	1 600 €	Référendum 23/11/2025
10 3/112/643800/99001	Elections: Autres jetons de présence	0 €	6 000 €	6 000 €	Référendum 23/11/2025
11 3/113/615241/99005	Frais projets commission du développement durable	7 000 €	3 500 €	10 500 €	Dag vum Bam (2024+2025); 'The Illusion of Abundance'; action nouveau-né 2024+2025; concours enfants;
12 3/120/608121/99002	Mairie : Fournitures d'entretien sur biens immobiliers	2 000 €	1 000 €	3 000 €	Problème chauffage
13 3/627/615300/99001	Atelier communal : Frais postaux et frais de télécommunications	1 300 €	2 600 €	3 900 €	Indemnité téléphone 2 ouvriers RK et RMD, abo téléphone Post 200 €/mois, problème SMS premium
14 4/130/223500/99001	Acquisition de matériel informatique pour les besoins du service technique	3 500 €	1 500 €	5 000 €	Nouveau laptop et téléphone mobile
15 4/627/223210/99001	Atelier communal : Acquisition de matériels roulants	10 000 €	50 000 €	60 000 €	Remplacement camionnette - service eau - défaut contrôle technique
		Total:	95 000 €		

### 4. Convention Ministère du Logement subside terrains pour projet SNHBM

Le conseil communal décide unanimement d'approuver la convention conclue en date du 15 juillet 2025 entre la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et le Ministre du Logement et de l'Aménagement du territoire, réglant la participation financière de l'État luxembourgeois dans le cadre de l'acquisitions de terrains à Erpeldange-sur-Sûre, rue Lise Rischard, rue Grande-Duchesse Charlotte et rue Dr Louise Welter pour la réalisation de logements abordables destinés à la location respectivement la vente et prévoyant une participation financière du MLOGAT de 1.109.269,00 euros.

### 5. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux

Gilbert Leider donne des explications sur une séance du comité du SICONA.

### 6. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.

## Séance du 23 octobre 2025

Présents: Gleis - bourgmestre; Schaeffer, Kuffer - échevins

Blom, Ferigo, Lacour, Leider (à partir du pt 5C ), Michels, Tessaro - conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s): Leider (pts 1 à 5-B)

Absent(s): néant

### '01 Demande de retrait du point 3 de l'ordre du jour

Le conseil communal décide unanimement de retirer le point 3 relatif à la modification ponctuelle de la partie écrite et graphique du plan d'aménagement général PAG de l'ordre du jour de la séance de ce jour et de le reporter à la prochaine séance du conseil communal.

### 1. Nomination d'un fonctionnaire communal dans le groupe de traitement A2, sous-groupe scientifique et technique (huis clos)

Les conseillers communaux décident de nommer provisoirement un fonctionnaire dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, sous-groupe de traitement: scientifique et technique avec effet au 1er novembre 2025 et à raison de 100%.

### 2. Commission communale des finances - nomination

Le conseil communal décide unanimement de nommer Madame Patricia Hilger comme membre de la commission communale des finances.

### 3. Modification ponctuelle de la partie écrite et graphique du plan d'aménagement général PAG

Le conseil communal a décidé en début de séance de retirer le point 3 relatif à la modification ponctuelle de la partie écrite et graphique du plan d'aménagement général PAG de l'ordre du jour de la séance de ce jour et de le reporter à la prochaine séance du conseil communal.

### 4. Devis mise en état voirie rurale exercice 2026

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le devis relatif à la mise en état de la voirie rurale du 3 octobre 2025 N° 103310 d'un montant total de 34.250,00 euros ttc dressé par l'Administration des services techniques de l'agriculture, Circonscription Nord à Diekirch, pour l'entretien du chemin «rue Goldknapp» à Ingeldorf sur une longueur de 80 m.

### 5. Approbation de divers contrats de bail de terrains

#### a) Contrat de bail avec Monsieur Gilbert Leider

Les conseillers communaux décident unanimement d'approuver le contrat de bail du 14 octobre 2025 conclu entre l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre et Monsieur Gilbert Leider, relatif à la mise à disposition de parcelles inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange-sur-Sûre et d'une surface totale de 70,34 ares, contre paiement d'un loyer annuel de 2,50 euros par are représentant le montant annuel total de 175,85 euros.

#### b) Contrat de bail avec Monsieur Romain Kohner

Les conseillers communaux décident unanimement d'approuver le contrat de bail du 14 octobre 2025 conclu entre l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre et Monsieur Romain Kohner, relatif à la mise à disposition de parcelles inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section C de Burden et d'une surface totale de 11,63 ares, contre paiement d'un loyer annuel de 2,50 euros par are représentant le montant annuel total de 29,07 euros.

#### c) Contrat de bail avec Monsieur Pol Bodeving

Les conseillers communaux décident unanimement d'approuver le contrat de bail du 14 octobre 2025 conclu entre l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre et Monsieur Pol BODEVING, relatif à la mise à disposition de parcelles inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange-sur-Sûre et d'une surface totale de 24,42 ares, contre paiement d'un loyer annuel de 2,50 euros par are représentant le montant annuel total de 61,05 euros.

#### d) Contrat de bail avec Madame Jeanne Lux

Les conseillers communaux décident unanimement d'approuver le contrat de bail du 14 octobre 2025 conclu entre l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre et Madame Lux Jeanne, relatif à la mise à disposition d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange-sur-Sûre et d'une surface totale de 19,42 ares, contre paiement d'un loyer annuel de 2,50 euros par are représentant le montant annuel total de 48,55 euros.

### 6. Subsides en faveur d'œuvres de charité exercice 2025

#### a) Subsides en faveur d'œuvres de charité internationales

Le conseil communal décide unanimement de soutenir les organisations suivantes active dans l'aide humanitaire internationale avec un don de 2.000,00 euros par organisation comme suit :

1. Entwécklong durch Gerechten Handel asbl
2. Fédération des Restos du Cœur de Belgique
3. Fairtrade Lëtzebuerg

#### b) Subsides en faveur d'œuvres de charité nationales

Le conseil communal unanimement de soutenir les organisations suivantes actives dans l'aide humanitaire nationale avec

un don de 600,00 euros par organisation comme suit :

1. Fondatioun Kriibskrank Kanner
2. Trauerwee asbl
3. «Wäertvolll Liewen » a.s.b.l.
4. U.B.A.K.A. (URBAN BULLDOGS AGAINST KIDS ABUSE)
5. Europa Donna Luxembourg, ASBL
7. Subsides et dons ordinaires exercice 2026

Les membres du conseil communal décide à l'unanimité des voix d'arrêter comme suit la liste des bénéficiaires pour 2026:

3/191/648110/99001	<b>Subventions humanitaires internationales</b>	
	- Soutien projets en faveur du développement durable	6.000,00 €
3/192/615100/99001	<b>Dons aux œuvres et associations nationales</b>	
	- ALAN asbl	50,00 €
	- Association luxembourg Alzheimer	50,00 €
	- Fondatioun Kannerduerf – Saccli Erpeldange/Sûre	50,00 €
	- Ligue HMC Diekirch-Ettelbrück-Vianden	50,00 €
3/192/648110/99001	<b>Subventions - Subsides divers à voter au courant de l'année</b>	
	- Subsides divers à voter au courant de l'année	3.000,00 €
3/250/648110/99002	<b>Subventions - Club des Jeunes</b>	
	- Club des Jeunes lerpeldeng	500,00 €
3/320/648110/99001	<b>Subventions aux associations actives dans le service incendie</b>	
	- Fédération régionale des Corps des Sapeurs-Pompiers - Région Nord	250,00 €
3/430/648110/99001	<b>Subventions aux associations actives dans le tourisme</b>	
	- Syndicat d'Initiative lerpeldeng	1.600,00 €
3/532/648110/99002	<b>Subventions – Associations actives dans le domaine d'économie d'énergie</b>	
	- Energie mat Verstand asbl	500,00 €
3/825/648110/99001	<b>Subventions aux associations sportives</b>	
	- FC lerpeldeng 72	3.100,00 €
	- Tennis-Club Nordstad	1.300,00 €
	- Mëll Biker	500,00 €
	- Schachclub Nordstad	500,00 €
	- Turnverein lerpeldeng	500,00 €
	- Weierfëscher	500,00 €
	- Yoga Club Erpeldange	500,00 €
3/836/648110/99002	<b>Subventions aux sociétés de musique</b>	
	- Concordia Erpeldange	5.500,00 €
3/839/648120/99001	<b>Subventions spéciales aux associations culturelles</b>	
	- Amicale Bierden	500,00 €
	- Fraen aus der Gemeng	500,00 €
	- Fuesboken Rejoun lerpeldeng	500,00 €
	- Hobby-Club lerpeldeng	500,00 €
	- lerpeldeng Trau Dech	500,00 €
	- Pompjëesfrënn Angelduerf	900,00 €
3/930/648110/99002	<b>Services annexes à l'enseignement – Subvention</b>	
	- E.I.S.	1.100,00 €

Les subsides aux associations locales ne pourront être attribuées qu'aux conditions suivantes :

1. Organisation d'une assemblée générale à laquelle le conseil communal est invité et
2. Remise d'un rapport des activités et d'un bilan financier avec la situation des comptes dûment vérifiés.

## 8. Demandes de subside extraordinaire

- a) Demande de subside extraordinaire – Concordia lerpeldeng

Le conseil communal décide avec trois (3) voix pour et six (6) voix contre de ne pas allouer un subside extraordinaire de 674,00 euros à l'association locale Concordia lerpeldeng comme subside extraordinaire pour couvrir la moitié des frais de transport d'un orgue positif dans le cadre d'un concert donnée par la chorale Concordia le 11 octobre 2025

b) Demande de subside extraordinaire – Landjugend Dikkrich

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer un subside de 300,00 euros à l'asbl Landjugend Dikkrich à l'occasion de l'organisation de la 50. édition du Landjugenddag 2026 à Diekirch.

**9. Modification du règlement de mise à disposition des salles communales**

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité des voix

de modifier à l'article 2 point a) et j) le règlement de mise à disposition des salles communales comme suit :

Article 2.- Conditions d'utilisation

a) Le droit d'utilisation des salles et infrastructures avec leurs annexes et installations (à l'exception du centre culturel situé à Erpeldange-sur-Sûre) appartient par rang de priorité :

1. à l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre

2. aux clubs et associations locales (**organisant annuellement une assemblée générale à laquelle le conseil communal est invité et présentant annuellement un rapport des activités avec un bilan financier avec la situation des comptes dûment vérifiés**)

3. aux habitants de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et sociétés ayant leur siège social dans la commune d'Erpeldange-sur-Sûre

4. à titre exceptionnel, à d'autres associations/sociétés ou personnes non résidentes dans la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et

j) Clause spéciale concernant le centre culturel et sportif à Erpeldange-sur-Sûre

Le centre culturel et sportif à Erpeldange-sur-Sûre et ses annexes sont mis prioritairement à disposition des classes d'enseignement du « Schoulzentrum Ierpeldeng », à la Maison Relais « Sauerschlass », à la crèche « Bierdener Butzen » et aux associations sportives locales et d'autres associations locales de la commune (organisant annuellement une assemblée générale à laquelle le conseil communal est invité et présentant annuellement un rapport des activités avec un bilan financier avec la situation des comptes dûment vérifiés). Le centre culturel et sportif à Erpeldange-sur-Sûre ne peut pas être mis à disposition à des personnes privées.

Les modifications entreront en vigueur le 1er janvier 2026.

**10. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux**

Claude Gleis fait le résumé de la séance du comité du syndicat intercommunal Nordstad.

Frank Kuffer présente brièvement les discussions qui ont eu lieu lors de la dernière séance du comité du SIDEC.

**11. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.**

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.

## Résultat du référendum du 23 novembre 2025

Relevé du référendum du 23 novembre 2025

Local de vote	Nombre d'électeurs inscrits	Nombre de bulletins trouvés dans l'urne	Nombre de bulletins blancs	Nombre de bulletins nuls	Nombre de bulletins valides	NON	OUI
Bureau 1 (Vote par correspondance)	684	570	4	0	566	82,45%	308 (45,42%)
Bureau 2 (Erpeldange-sur-Sûre)	631	552	5	3	547	124 (35,75%)	223 (64,27%)
Bureau 3 (Ingeldorf)	356	271	0	0	271	100 (36,99%)	171 (63,10%)
Bureau 4 (Barden)	220	195	0	0	195	85 (43,59%)	110 (66,41%)
<b>Totaux commune</b>	<b>1687</b>	<b>1391</b>	<b>9</b>	<b>3</b>	<b>1379</b>	<b>567</b> 41,12%	<b>812</b> 58,88%

pourcentage bulletin de vote  
pourcentage bulletin de vote valable  
aux absences  
aux absences et non valable

Local de vote	NON	OUI
Bureau 1 (Vote par correspondance)	258	45,58%
Bureau 2 (Erpeldange-sur-Sûre)	124	35,73%
Bureau 3 (Ingeldorf)	100	36,90%
Bureau 4 (Barden)	85	43,59%
<b>Totaux commune</b>	<b>567</b> 41,12%	<b>812</b> 58,88%

## Séance du 3 décembre 2025

Présents: Gleis - bourgmestre; Schaeffer, Kuffer - échevins  
Blom, Ferigo, Lacour, Leider, Michels, Tessaro - conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : néant

Absent(s) : néant

**1. Résolution fondée sur le résultat du référendum du 23 novembre 2025**

Vu le partage des voix lors du vote du conseil communal en sa séance du 7 juillet 2025, sur la question de la poursuite des discussions exploratoires en vue d'une éventuelle fusion de la Nordstad avec les trois communes de Diekirch, d'Ettelbruck et de Schieren et le report du point à l'ordre du jour de la séance suivante, conformément à l'article 19 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Vu la décision du conseil communal du 24 juillet 2025, de mandater le collège des bourgmestre et échevins de poursuivre les discussions exploratoires avec les communes de Diekirch, d'Ettelbruck et de Schieren en vue d'une éventuelle fusion des communes de la Nordstad et ceci conformément à l'article 19 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, et face au nouveau partage des voix, le bourgmestre ayant voix prépondérante;

Vu la décision du conseil communal du 24 juillet 2025 d'organiser un référendum en date du dimanche 23 novembre 2025 sur la question suivante:

- Soutenez-vous la décision du conseil communal d'Erpeldange-sur-Sûre de poursuivre les discussions exploratoires en vue d'une éventuelle fusion avec les communes de Diekirch, Ettelbruck et Schieren?

Vu le résultat du référendum du 23 novembre 2025, lors duquel 58,88 % des votants ont répondu « oui » et 41,12 % « non » à la question posée ;

Entendu les explications du collège des bourgmestre et échevins ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Après en avoir délibéré conformément à la loi

décide avec 8 voix pour et 1 abstention,

1. de prendre acte du résultat du référendum consultatif du 23 novembre 2025, exprimant la volonté de la population d'Erpeldange-sur-Sûre de poursuivre les démarches exploratoires en vue d'une éventuelle fusion des quatre communes concernées ;
2. d'affirmer son engagement à poursuivre activement les discussions exploratoires, en collaboration avec les communes de Diekirch, Ettelbruck et Schieren, conformément à la volonté exprimée par les citoyens ;
3. de travailler, dans ce cadre, à l'élaboration d'un projet de fusion détaillé, incluant les analyses, études et consultations nécessaires à une prise de décision éclairée ;
4. de viser l'organisation, en 2027, d'un référendum portant sur la fusion des quatre communes, afin de permettre à la population de se prononcer sur le projet finalisé.

**2. Modification ponctuelle de la partie écrite et graphique du plan d'aménagement général (PAG) à Erpeldange-sur-Sûre respectivement à Ingeldorf sur les parcelles du « PAP Laduno »**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix,

1. de donner son accord pour la modification ponctuelle de la partie graphique et de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre et plus particulièrement en augmentant la densité de logement et en diminuant le coefficient d'utilisation du sol afin de permettre une modification du projet d'aménagement particulier dit « PAP Laduno »;
2. de ne pas réaliser une évaluation environnementale dans le cadre de la modification ponctuelle du plan d'aménagement générale, sur base l'avis du 12 décembre 2022, réf. 104335/PS-mb de la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable ;
3. de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder aux consultations prévues aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

**3. Droits de préemption relatifs à plusieurs parcelles**

- a) Droit de préemption parcelle à Erpeldange-sur-Sûre 1778/4883

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle sise en zone HAB-1, au lieu-dit « Rue Gondersdorf », inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous le numéro 1778/4883 d'une contenance de 5,84 ares au prix de vente convenu de 464.864,00 euros.

- b) Droit de préemption parcelles à Erpeldange-sur-Sûre 1778/4801 et 1778/4808

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente des parcelles sises en zone HAB-1, au lieu-dit « Rue Aloyse Birckel », inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous les numéros 1778/4801 et 1778/4808 d'une contenance de 2,60 ares respectivement 0,45 are au prix de vente convenu de 327.000,00 euros.

- c) Droit de préemption parcelles à Erpeldange-sur-Sûre 1778/4900 et 1778/4914

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente des parcelles sises en zone HAB-1, au lieu-dit « An der Gewan », inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous les numéros 1778/4900 et 1778/4914 d'une contenance de 1,67 ares respectivement 3,71 ares au prix de vente convenu de 430.400,00 euros.

**4. Acte de vente de plusieurs parcelles à Erpeldange-sur-Sûre**

Le conseil communal approuve unanimement l'acte de vente signé le 20 novembre 2025 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg représenté par son Ministre des Finances et son Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse pour lesquels agit Monsieur Pascal RECKEN, receveur du bureau des domaines à Diekirch par lequel l'Administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre, représenté par son collège des bourgmestre et échevins les parcelles inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, comme suit :

N° cadastrale	Lieu-dit	Contenance en ares	nature
1798/5096	Rue Louise Welter	02a 16 ca	place
1799/5097	Rue Louise Welter	03a 12 ca	place

1876/5105 Rue Louise Welter 02a 82ca place  
1899/5102 Rue Louise Welter 06a 04ca place

d'une contenance totale de 14 ares 14 centiares moyennant un prix de vente de 15.000 euros par ares et donc une somme totale 212.100,00 euros et d'imputer la recette y relative à l'article 1/650/261100/99001 « Vente de terrains » du budget communal de l'exercice 2025.

##### **5. Contrat de bail d'un terrain agricole - B-LongLim SC parcelle 1743/2775**

Le contrat de bail du 26 novembre 2025 conclu entre l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre et la société civile B-LongLim SC, relatif à la mise à disposition de la parcelle inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange-sur-Sûre sous le numéro 1743/2775 et d'une surface totale de 5 hectares 28 ares 33 centiares, contre paiement d'un loyer annuel de 2,50 euros par are représentant le montant annuel total de 1.320,83 euros payable à partir du 1er novembre 2026 est approuvé à l'unanimité des voix par les conseillers communaux.

##### **6. Document d'aménagement de la propriété forestière communale**

Vu le procès-verbal d'aménagement abrégé pour la forêt communale d'Erpeldange-sur-Sûre 2015-2024 du 28 décembre 2015 approuvé par le conseil communal en sa séance du 24 mars 2016 ;

Vu la demande du 9 juillet 2024 de Monsieur le Directeur de l'Administration de la nature et des forêts, de la prolongation de 5 ans du document d'aménagement de la propriété forestière communale d'Erpeldange-sur-Sûre venant à échéance le 31 décembre 2024 ;

Revu la décision du conseil communal du 25 septembre 2024 de prolonger d'une année jusqu'au 31 décembre 2025, le document d'aménagement de la propriété forestière de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre ;

Vu le dossier relatif à l'aménagement de la forêt communale d'Erpeldange-sur-Sûre 2025-2034 ;

Vu l'annexe inventaire aménagement 2025-2034 de la forêt communale d'Erpeldange-sur-Sûre ;

Vu la loi modifiée du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources ;

Vu le règlement grand-ducal modifié du 1er août 2018 concernant les biotopes protégés et habitats ;

Vu la loi du 23 août 2023 sur les forêts ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Entendu les explications des représentants de l'Administration de la nature et des forêts ;

Après en avoir délibéré conformément à la loi

décide unanimement

d'approuver le document d'aménagement de la forêt communale d'Erpeldange-sur-Sûre pour la période de 2025-2034.

##### **7. Programme d'action annuel Sicona 2026**

Le conseil communal décide avec sept (7) voix pour et deux (2) voix contre d'approuver le programme d'action annuel 2026 pour la commune d'Erpeldange-sur-Sûre établit par le syndicat SICONA-Centre le 12 novembre 2025 et d'inscrire au budget 2026 des dépenses à l'article 3/542/648212/99001 «travaux spécifiques effectués par un syndicat de protection de la nature» pour un montant de 78.000 euros respectivement à l'article 4/542/221311/99001 « Travaux spécifiques effectués par un syndicat de protection de la nature » pour un montant de 20.500 euros.

##### **8. Contrat de Pacte Nature**

Unanimement le conseil communal décide d'approuver le Contrat Pacte Nature signé entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par le Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et l'Administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre en date du 30 octobre 2025.

##### **9. Projet budget exercice 2026 « Osnos »**

Le projet du budget de l'exercice 2026 de l'office social Nordstad «OSNOS» (budget rectifié 2025 et budget exercice 2026) voté par le Conseil d'Administration en date du 20 octobre 2025 est approuvé à l'unanimité des voix.

##### **10. Avant-projet détaillé du réaménagement des rues « Jean Melsen » et « Um Kettenhouscht » à Burden**

Avec 8 voix pour et 1 voix contre, le conseil communal approuve l'avant-projet détaillé de novembre 2025 du projet de réaménagement des rues « Um Kettenhouscht » et « Jean Melsen » à Burden élaboré par le bureau d'ingénieurs INCA et son devis récapitulatif du 27 novembre 2025 estimant les coûts de construction à 4.761.068,75 euros htva et 5.570.450,44 euros ttc, les honoraires à 440.622,00 euros htva et 515.527,74 euros ttc et donc un montant total de 6.085.978,18 euros ttc.

##### **11. Commission d'information et de communication - démission**

Les membres du conseil communal acceptent unanimement la démission d'un membre de la commission d'information et de communication.

##### **12. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux**

Le bourgmestre Claude Gleis fait le résumé des séances du comité du syndicat intercommunal Nordstad et DEA.

L'échevin Frank Kuffer présente les discussions qui ont eu lieu lors de la dernière séance du comité du SDEC.

Le conseiller Gilbert Leider rapporte sur la dernière séance du syndicat intercommunal SICONA.

##### **13. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.**

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.

## Séance du 12 décembre 2025

Présents: Gleis - bourgmestre; Schaeffer, Kuffer - échevins

Blom, Ferigo, Lacour, Leider, Michels, Tessaro - conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s): néant

Absent(s): néant

### 1. Titres de recettes

Les titres de recettes sont approuvés à l'unanimité des voix.

### 2. Avenant à la convention collective des salariés de l'État

Vu la demande des salariés de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre relative à une adaptation de l'article 46 les membres du conseil communal décident unanimement d'ajouter à l'article 46 de la Convention collective des salariés de l'État comme dernier alinéa

« Les 4 heures de dispense pour le Mardi de Pentecôte sont ajoutées au congé annuel et ne doivent pas être prises le Mardi de Pentecôte. »

### 3. Création d'une prime « pécule de vacances » pour les salariés de la commune

Vu la demande des salariés de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre relative pour se voir attribuer une prime de vacances le conseil communal décide unanimement

1. d'introduire une prime « pécule de vacances » mensuelle de 6 points en faveur des salariés et ce à partir du 1er janvier 2026 et

2. de payer le même montant comme prime « pécule de vacances », actualisée selon l'indice des salaires au poste EMI de l'atelier communal également à partir du 1er janvier 2026.

### 4. Devis de la mise en état voirie rurale exercice 2026 (2ième partie)

Le conseil communal décide avec 8 voix pour et 1 voix contre d'approuver le devis relatif à la mise en état de la voirie rurale du 3 décembre 2025 N° 103322 d'un montant total de 78.399,00 euros ttc dressé par l'Administration des services techniques de l'agriculture, Circonscription Nord à Diekirch, pour l'entretien du chemin «in der Klinker» à Ingeldorf sur une longueur de 300 m.

### 5. Avant-projet détaillé du réaménagement de la rue Goldknapp à Erpeldange-sur-Sûre

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité des voix d'approuver l'avant-projet détaillé de décembre 2025 du projet de réaménagement de la rue Goldknapp à Erpeldange-sur-Sûre élaboré par le bureau d'ingénieurs TR-Engineering et son devis récapitulatif du 2 décembre 2025 estimant les coûts de génie civil à 1.094.087,50 euros htva et 1.280.082,38 euros ttc, les honoraires à 147.407,54 euros htva et 172.466,82 euros ttc et donc un montant total de 1.458.549,20 euros ttc et arrondi à 1.455.000,00 euros ttc.

### 6. Rapport de la commission scolaire du 27 novembre 2025

Le rapport de la séance de la commission scolaire du 27 novembre 2025 est approuvé unanimement par le conseil communal.

### 7. Budget rectifié 2025 et budget initial 2026

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité des voix d'arrêter le budget rectifié de l'exercice 2025 et le budget de l'exercice 2026.

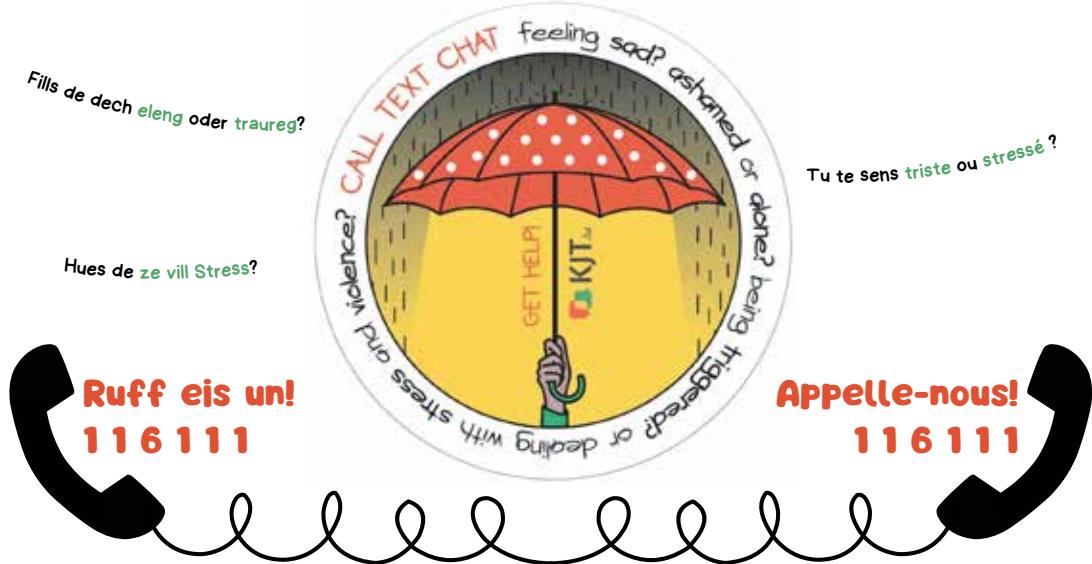
### 8. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux

Depuis la dernière séance du conseil communal il n'y a pas eu de réunion de comités de syndicats intercommunaux.

### 9. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.





## KJT und seine Dienste Le KJT et ses services

### Kanner-Jugendtelefon

Anonyme Beratung und Informationen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene

Gratisnummer: **116 111**

Conseils anonymes et informations pour les enfants et les adolescents

Numéro gratuit: **116 111**



### Online Help

Online Beratung für Kinder und Jugendliche über [www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)

Seit 2015 auch englischsprachig für Kinder, Jugendliche und Eltern

Conseil en ligne via [www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)

Depuis 2015, ce service est proposé en anglais aux enfants, adolescents et parents



### Elterentelefon

Beratung und Information für Eltern, Großeltern und Professionelle

Montags von 18 bis 20 Uhr auch auf Englisch

Gratisnummer: **8002 4444**

Conseils et informations pour parents, grands-parents et professionnels

Accessible en anglais, le lundi de 18h à 20h

Numéro gratuit: **8002 4444**



### Chatberodung

Live-Chat für Jugendliche und junge Erwachsene von Jugendlichen über [www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)

Chat en direct pour enfants et adolescents par des adolescents via [www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)



### BEE SECURE Helpline

Beratung und Dienstleistung zur sicheren Nutzung der digitalen Medien telefonisch unter der **8002 1234** oder [online](#)

Conseils et orientations pour une utilisation sûre des médias digitaux par téléphone au **8002 1234** ou [online](#)



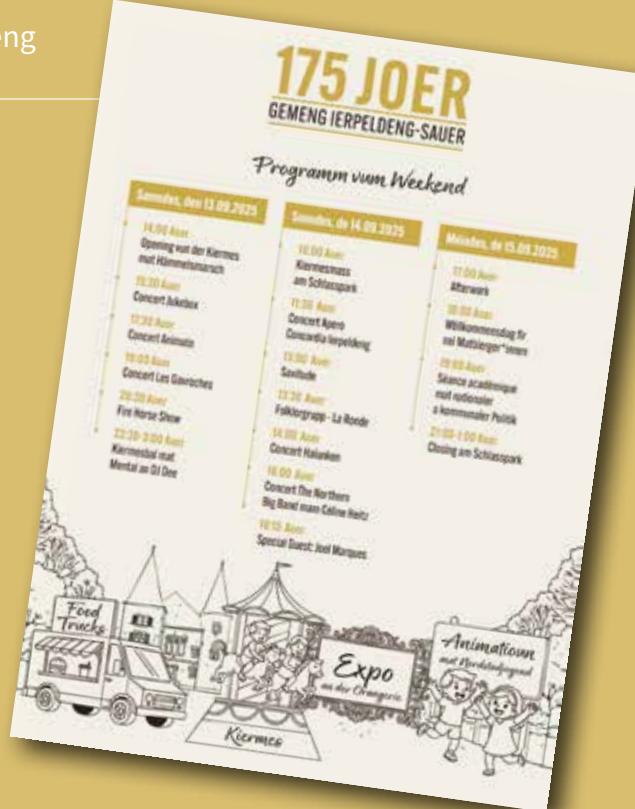
## Kiermes Ierpeldeng 2025 175 Joer Gemeng Ierpeldeng

Sidd häerzlech wëllkomm haut de Moien hei op dem duebele Fest: 175 Joer Gemeng Ierpeldeng an zugläich och de Kiermessonndeg.

An als Jong aus der Gemeng sinn ech frou, dës Mass am Kader vun de Feierlechkeete kënne mat lech ze feieren. Ech muss zouginn, am Verglach mat deenen 175 Joer sinn déi Jore wou ech als Kand a bis an de Jugendarter eran hei an der Gemeng gelieft hunn (an déi och nach èmmer meng Heemecht ass) e klenge Moment; e Moment awer, deen am Liewe vun engem Mensch wichteg ass an dat d'Liewen och geprägt huet.

Mir kucken op dësem WE zeréck op den Ufank an op dat weidert Liewen an Ausdeene vun der Gemeng mat hiren 3 Uertschaften (Ierpeldeng, Angelduerf a Bierden). An ausgedeent huet si sech. Ech erënnere mech, wa mer an der Heimatkunde, wéi dat deemools geheescht huet, d'Lëscht gemaach hunn vun alle Leit, déi zu Angelduerf gelieft hunn, da waren dat eng 100 Leit. An haut...

Mir kucken haut zeréck op dat Liewen an der Gemeng, wat sech am Laf vun der Zäit vill verännert huet. A mir soe Merci all deenen, déi zum Wuel vun der Weiderentwicklung bäägedroen hunn- sief dat als Member vum Gemengerot (Merci all de Buergermeeschteren, Schäffen a Gemengeconseilleren; Gemengebeamten a Gemengenaarbechter; alle Schoulmeeschteren, Léierinnen a Geeschtlechen.)



Merci all deenen, déi hir Aufgab zur Entwicklung vun den Dierfer eescht geholl hunn an déi sech bénévol op deene verschidde Plazen (an de Veräiner an doriwwer eraus) agesat hunn.

Merci alle Biergerinnen a Bierger vun deene verschiedensten Nationalitéiten a Kulturen, déi zum Liewen an zur Beräicherung vun der Gemeng bäägedroen hunn an nach bääidroen.

Da feiere mir och haut Kiermes am Duerf, hei zu Ierpeldeng; d.h. mir feieren d'Kierch, déi d' Mëtt vum Duerf ausmécht, an déi äis èmmer nees drun erënnert, datt eist d'Liewen net nëmmen dat Materiellt ass, mä dat mir och beruff sinn zu méi Déiwem; zur Dimensioun no uewen.

Kiermes ass awer net nëmmen d'Fest vun deem Gebai an eisem Duerf; mä och a besonnesch vun der Chrëschteggemeinschaft, déi sech èm dës Kierch èmmer nees versammelt.

Den Datum vun enger Kiermes ass festgeluecht entweder vum Datum vum Fest vum Patréiner vun der Kierch (dat ass d'Beckierung vum Apostel Paulus, de 25. Januar) oder vum Datum, wou d'Kierch dem Herrgott geweit ginn ass: Kirchweihfest.

Ech huelen un, datt dat den Datum ass, deen d'Kiermes hei zu Ierpeldeng festleet: de 14. September, dat och d'Fest ass vun der Kräizerhéichung.

Dat Fest geet zeréck op dat 4. Jhdt, wou de 14. September 335 bääi der Wei vun der Graf- an Operstehungskierch zu Jerusalem d'Kräiz vu Jesus Christus gewise ginn ass. Dat Kräiz, dat bääi Ausgruewungen op dem Bierg Golgota soll erëmfonnt gi sinn.

Duerfir feiere mir also och haut um Kiermessonndeg d'Fest vun der Kräizerhéichung.

Abbé Martin Molitor

## Samsdeg, de 13. September 2025



Concordia lerpeldeng



Les Gavroches



Fire Horse Show

## Sonndeg, de 14. September 2025



Saxitude



La Ronde



Halunken

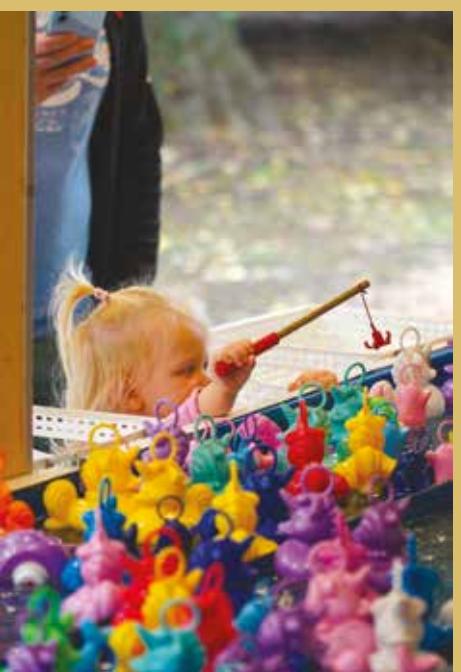


Northern Big Band

## Méindeg, de 15. September 2025







## Nei Mataarbechter/Nouveaux collaborateurs



**Thomas Fux** 29 Jahre  
Aus Sankt Vith (B)  
Studium in Verviers „Conducteur de chantier“  
Hobbys: Fußball und Musikverein (Trompete)  
Aufgabenbereich: Gestion et traitement des demandes d'autorisations de bâtrir ; Gestion de l'entretien récurrent des bâtiments communaux ; Pacte Climat2.0 ; Sécurité dans les bâtiments et des espaces publics

### Neigkeeten aus dem Gemengenatelier



Mir begréissen häerzlech zwee nei Mataarbechter, déi eist Equipe am Gemengenatelier verstäerken:  
**Antoine Gillen a Cédric Tronci.**

### Gillen Antoine (Toni) (1. vu lénks)

Alter: 45 Joer - Wunnuert: Bockholtz (Gemeng Goesdorf)  
Zanter: 1. August 2025 - Spezialitéit & Aufgaben: Als geléierten Elektriker këmmt sech den Toni ëm all Elektrikeraarbechten an de Gemengegebaier. Ausserdem ass hien och zoustänneg fir d'Programmierung vun den neie Waasseraueren.

### Tronci Cédric (1. vu rechts)

Alter: 40 Joer - Wunnuert: Bissen - Zanter: 1. Dezember 2025  
Aufgaben: De Cédric énnerstëtzt eis Gärtner. Hien ass haapsächlech zoustänneg fir den Entretien vun alle gréngé Flächen an der Gemeng.

*Mir wënschen dem Toni an dem Cédric vill Erfolleg an eng gutt Zesummenarbecht an eiser Gemeng!*

## Les étudiants au service de la commune lors des vacances



Vun lenks no riets : Hübsch Yann, Esteves Ferreira Lucas, Gonzales Bravo Maria, Rocha da Luz Carlos



Vun lenks no riets : Elsen Alves Luca, Panella Marlow, Cornélius Nestor Emile Lazare, Schaaf Sam

## Stroossen an der Gemeng Rue Dicks à Ingeldorf



Dicks (de son vrai nom Edmond de la Fontaine) était un juriste, auteur, poète et compositeur luxembourgeois, considéré comme le « poète national » du Luxembourg et le père du théâtre dialectal luxembourgeois. Il est célèbre pour ses comédies, poèmes et chansons en langue luxembourgeoise, sa contribution à la musique et son rôle dans le développement de la culture luxembourgeoise.

### Contexte et réalisations

- Juriste et homme de culture : Edmond de la Fontaine, issu d'une famille patricienne influente, a fait des études de droit à Liège et Heidelberg. Outre sa carrière de juriste, il était également un musicien, un poète et un mécanicien.
- Poète national et fondateur du théâtre dialectal : Il est reconnu comme le poète national luxembourgeois et le fondateur du théâtre dialectal, ayant écrit des comédies, des poèmes et des chansons en luxembourgeois.
- Musicien et compositeur : La musique était une de ses passions principales. Il a composé, écrit un traité d'harmonie et participé activement à la vie musicale du pays.
- Un homme de cœur : Malgré des épreuves personnelles et professionnelles, ses œuvres reflètent un esprit optimiste et un attachement profond à sa culture luxembourgeoise.

*Texte créé par intelligence artificielle.*



## Aarbechten an der Gemeng: Ierpeldeng wiisst





## **AUFRUF PARTIZIPATION KLIMATEAM GEMEINDE ERPELDANGE**

### **Wiederaufnahme des Klimapaktes 2.0**

Die Gemeinde Erpeldange nimmt die Arbeiten im Klimapakt 2.0 wieder auf und stellt sich neu auf. Für dieses Vorhaben wird Verstärkung für das Klimateam aus der Bevölkerung gesucht.

Das Team nimmt eine wichtige Funktion im Rahmen des Klimapaktes ein und hat die Möglichkeit sich aktiv in klimarelevante Aktivitäten der Gemeinde einzubringen. Der Austausch soll kontinuierlich sein und findet in regelmäßigen Abständen statt.

Bei Interesse an diesem ehrenamtlichen Engagement können sich gerne unter nachfolgendem Kontakt bei der Gemeindeverwaltung treffen:

**Kontakt: Herr Charel CLERF (Service Technique)**

**Tel.:** +352 26 81 06 51 20

**E-Mail:** charel.clerf@erpeldange.lu

## **APPEL À CANDIDATURES POUR L'ÉQUIPE CLIMAT D'ERPELDANGE**

### **Reprise du Pacte Climat 2.0**

La commune d'Erpeldange reprend ses travaux sur le Pacte Climat 2.0 et réorganise ses actions. Nous recherchons de nouveaux membres au sein de la commune pour rejoindre notre équipe Climat.

L'équipe joue un rôle essentiel dans le cadre du Pacte Climat et a la possibilité de participer activement aux actions liées au climat au sein de la commune. Des réunions régulières sont prévues pour assurer une communication continue.

Si vous souhaitez devenir bénévole, veuillez contacter l'administration municipale aux coordonnées suivantes :

**Contact : M. Charel Clerf (Services techniques)**

**Tél. :** +352 26 81 06 51 20

**Courriel :** charel.clerf@erpeldange.lu

## Travaux de drainage des eaux pluviales à Ingeldorf



Renouveau partie cimetière  
Burden



Renouveau du revêtement  
de la route-Rue Goldknapp à Ingeldorf



# d'Klack

*Du hues Spaass um Schreiwen?  
Tu aimes écrire ?*

Mell dech bei eis fir Artikelen an der Ierpeldenger Klack opzesetzen.  
Sprooche sinn Lëtzebuergesch, Däitsch a Franséisch.  
Aner Sprooche sinn ee Virdeel.

Écris-nous pour publier des articles dans notre revue communale Klack.  
Les langues de travail sont le luxembourgeois, l'allemand et le français.  
La maîtrise d'autres langues est un atout.



# CONTÔLES DE VITESSE POUR VOTRE SÉCURITÉ



AUSSI EN PRINTEMPS ET ÉTÉ, LA POLICE EFFECTUE  
DE NOMBREUX CONTÔLES DE VITESSE POUR LA  
SÉCURITÉ DE TOUS LES USAGERS DE LA ROUTE.

PLUS D'INFOS :



POLICE  
LËTZEBUERG

ZESUMME FIR IECH  
f @ X @PoliceLux

WWW.POLICE.LU

# GESCHWINDIGKEITS- KONTROLLEN

ZU IHRER SICHERHEIT



AUCH IM FRÜHLING UND SOMMER FÜHRT DIE POLIZEI  
ZAHLREICHE GESCHWINDIGKEITSKONTROLLEN ZUR  
SICHERHEIT ALLER VERKEHRSTEILNEHMER DURCH.

MEHR INFOS:



ZESUMME FIR IECH  
f @ X @PoliceLux

WWW.POLICE.LU

POLICE  
LËTZEBUERG

## Chrëschtconcert



## Seniorefeier 60+



Méi Fotoe <https://erpeldange.lu/media/galerie-photos>



# Seniorefeier 60+

De Schäffen- a Gemengerot an de Syndicat d'initiative invitieren  
all Bierger ab 60 Joer (plus Partner) aus der Gemeng ganz häerzlech  
op déi traditionell Seniorefeier.

Mir hoffen lech begréissen ze këmen an zesumme  
mat lech e puer gemittlech Stommen ze verbréngen.

**Donnesches, de 4. Dezember 2025**  
um 12:00 Auer am Restaurant DAHM

Fir d'Metteglossen offréiere mir lech als Menu:

**Menu A**

Amuse-gueules  
Consommé Royal  
Röti de Brauf  
Ile Flottante

**Menu B (vegetaresch)**

Amuse-gueules  
Velouté de Chou-Fleur  
Gyoza aux Épinards et Girouilles  
Pâlette de 3 Sorbets

Méit lech w.e.g. mat dem Choix vum Menu un bis den 28. November bei  
der Gemeng um Tel: 81 26 74 311 oder op [invitation@erpeldange.lu](mailto:invitation@erpeldange.lu).



## Chrëschtmaart



Dag vum Bam



## Hämmelsmarsch Bierden



## Orange Week

### #Orange Week

24-29 novembre 2025

**24-30/11** Illumination de bâtiments

**24/11** Projection de film *« Aux jours qui viennent »* avec Survivant-e-s et elle-même ancienne victime, Apero à 19h30 avant l'événement au Ciné Scala à Diekirch

**25/11** Table Ronde au Centre culturel Al Schoul à Schieren  
19h00 « Comprendre et agir face aux violences domestiques », animée par

- **Ana Pinto**, présidente de l'association La Voix des Survivant-e-s et elle-même ancienne victime,
- **Maitre Stéphanie Makoumbou**, avocate à la cour de l'association
- **Claude Kirsch**, Chef de Service/ Service de Prévention Nord, Police Létzembourg

Vin d'honneur offert par l'administration communale de Schieren

**29/11** Marche solidaire avec cérémonie de clôture

- Diekirch - Erpeldange-sur-Sûre (+/- 5,1 Km)
- Schieren - Erpeldange-sur-Sûre (+/- 4,7 Km)

Vin d'honneur offert par l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre

**NORDSTAD**

VILLE DE  
**Diekirch**

**Ettelbréck**

**Erpeldeng**  
UN DÉPARTEMENT

**Schieren**



## Journée de la Commémoration Nationale

La Journée de commémoration nationale au Luxembourg est célébrée pour honorer la résistance, la solidarité et le courage du peuple luxembourgeois durant l'occupation de 1940 à 1945. La journée a été célébrée le 10 octobre 2025 au cimetière à Erpeldange-sur-Sûre avec un office religieux et un dépôt de gerbe devant le monument.



## Kanner Second Hand Market



## ALA Dag



**Zesummen énnerwee an der  
Gemeng lerpeldeng un der Sauer**

D'Kommissiou vum Zesummeliewe vun der Gemeng lerpeldeng un  
der Sauer an d'Létzebuerger Alzheimer Assoziatioun invitieren op  
hiren Tréppeltour mat de Bewunner aus dem Wunn- a Fleegeheem  
„Beim Goldknapp“.

3 Tier mat engem Guide stinn um Programm: 11.00 Auer,  
13.30 Auer (Begleidung op Franséisch) a 15.00 Auer,  
Depart ass beim Wunn- a Fleegeheem „Beim Goldknapp“

Den Tour geet duerch d'Duerf an ass fir jiddeeren accessibel.  
Um 12.00 Auer spüllt d'Jugendmusek vun der Concordia en  
Apero-Concert. Fir lessan an Drénken ass gesuert.

**27.9.2025  
11.00-17.00  
Auer**

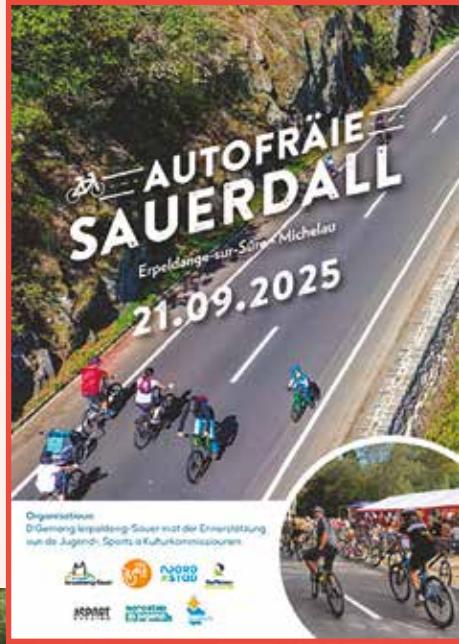
**Umeldung**

- per Mail un [info@alzheimer.lu](mailto:info@alzheimer.lu)
- per Telefon um 26 007-1
- am Accueil vum Wunn- a Fleegeheem
- oder den Dag selwer op der Plaz





## Autofräie Sauerdall





## Hämmelsmarsch zu Ierpeldeng



## Accueil nouveaux résidents de la commune



## Rentrée scolaire 2025/2026



## Zauberer zu Bierden



## Concert des Chorales Caecilia Schieren et Concordia Erpeldange accompagnées de l'ensemble cuivres de la Schierener Musek et de la Concordia Erpeldange et de Joe Lahos à l'orgue





## Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere und unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen\*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

\*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz

Scannen Sie den  
QR-Code

Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!



[www.hee.lu](http://www.hee.lu)

Bei Fragen melden Sie sich per E-Mail unter [aarteraicht-grengland@erhalen.lu](mailto:aarteraicht-grengland@erhalen.lu).

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.



Naturschutzsyndikat SICONA  
12, rue de Capellen - L-8393 OLM  
[www.sicona.lu](http://www.sicona.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et de la Biodiversité

## Monitoring von artenreichen Wiesen und Weiden

„Biodiversitäts-Monitoring“ – so nennen wir das seit vielen Jahren in den SICONA-Gemeinden laufende Projekt zur Erfassung der Pflanzenarten auf artenreichen, extensiv genutzten Wiesen und Weiden. Vor über 25 Jahren wurden bereits „Wiesenkartierungen“ durchgeführt. Auch heute wird nach immer der gleichen Methode das Pflanzenarteninventar der artenreichen Wiesen und Weiden aufgenommen. Dies ermöglicht uns, Aussagen zur Entwicklung der wertvollen Flächen zu treffen. Das Monitoring von naturschutzrelevantem Grünland wird im NaturPakt angerechnet, in dessen Rahmen die Gemeinde Punkte generieren kann.



Magere Glatthaferwiese. Besonders ins Auge fallen die intensiv gelb gefärbten Blüten des Knolligen Hahnenfußes.



Auch der Knöllchen-Steinbrech ist hier und dort im Magergrünland vorzufinden.

Fotos: © SICONA

### Der Vertragsnaturschutz

Artenreiches Grünland besitzt eine hohe ökologische Bedeutung als Lebensraum einer Vielzahl gefährdeter Pflanzen- und Tierarten. Es erfüllt eine Reihe von wertvollen Ökosystemleistungen, die der Allgemeinheit zugutekommen. Daher sind die Erhaltung und Förderung der charakteristischen Artengemeinschaften so wichtig. Ein wirksames Instrument, um dem fortschreitenden Rückgang dieses Lebensraums entgegenzuwirken, ist der Vertragsnaturschutz. Dabei handelt es sich um Programme zur extensiven Bewirtschaftung mit dem Verzicht auf Düngemittel und Pestizide, die sogenannten „Biodiv-Programme“. Um die Arbeit der teilnehmenden Landwirte zu honorieren, die diese Flächen nach den Vorgaben extensiv nutzen, erhalten sie entsprechende Ausgleichszahlungen. In der SICONA-Region stehen derzeit über 1.000 Flächen mit rund 1.800 ha unter Vertrag.

### Erhalt der floristischen Artenvielfalt

Durch das wissenschaftliche Monitoring – bei dem die vorkommenden Pflanzenarten mit ihrer Häufigkeit aufgenommen werden – kann die Entwicklung des artenreichen Grünlandes analysiert werden: Haben sich seltene Pflanzenarten ausbreiten können? Kam es zur Verbesserung oder Verschlechterung des Zustands der bunten, kräuterreichen Wiesen und Weiden? Und wir versuchen natürlich zu klären, worauf die Entwicklungen zurückzuführen sind. So konnte eine Studie von SICONA, in der ältere und aktuelle Vegetationsdaten verglichen wurden, die Erfolge der extensiven Nutzung im Rahmen des Vertragsnaturschutzes belegen. In 75 % der 90 untersuchten Vertragsflächen konnte die floristische Artenvielfalt erhalten werden! Für die Erhaltung des artenreichen Grünlandes ist somit eine extensive Nutzung und eine Aufnahme möglichst vieler Flächen in die „Biodiv-Programme“ wünschenswert. Hierzu werden die Landwirte von SICONA beraten.

### Lokale Ergebnisse

In der Gemeinde Erpeldingen an der Sauer sind artenreichere Grünlandflächen noch mancherorts vorzufinden, vor allem östlich und südlich von Bürden sowie an Hängen nördlich von Erpeldingen an der Sauer. Meist handelt es sich um Mähweiden oder Weiden. Es finden sich verschiedene Grünlandtypen, vor allem Frischwiesen (bzw. -weiden, meist sogenannte Glatthaferwiesen), aber auch einzelne Sand- bzw. Silikatmagerrasen sowie – in den Tälern – Feuchtwiesen. Im Gemeindegebiet sind aktuell drei Flächen mit einer Fläche von etwa 2 ha in einem Biodiversitäts-Programm. In das Monitoring wurden demgegenüber bereits 14 Flächen einbezogen. Hoffen wir, dass diese und viele weitere bis heute extensiv genutzte Flächen mit ihrer Artenvielfalt und Blütenpracht dauerhaft erhalten bleiben.

Weitere Informationen auf [sicona.lu](http://sicona.lu)

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht derzeit aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.



12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

# DE WÄERT VUN ENDEM BAM

ECH SITT ENG HONNERT JOER AL BICH, MEE ECH SITT OCH ...



## E LIEWENSRAUM

Bei mir wunne méi wéi 1000 Liewewiesen:

Vigel, Insekten, Moosen, Pilzen,  
Mamendéieren...



## EN ERNÄRER

Meng **Friichten**,  
meng **Blieder** a mäin  
**Doudholz** ernären  
d'Liewe ronderëm mech.

## EN THERAPEUT

A menger Präsenz geet  
däi **Stresspegel** erof,  
däin Häerz berouegt sech  
an du fills dech **sécher**.



## E BESCHÜTZER

Meng Wuerzele stabiliséieren  
de Buedem a limitéieren  
d'Erosioun. Meng Blieder  
**dämpfen Kaméidi a Wand.**



## EN HISTORIKER

Meng Joresréng a  
meng Narbe weisen  
**d'Spuere vun der Zäit:**

Klima, Bränn,  
Verschmotzungen,  
Stiern...

Déi eelst Beem si  
richteg **Naturarchiven**.



## EN ARCHITEKT

Ech prägen är **Landschaften**  
a **Stied**: Alleeën, Bongerten,  
Parken, éffentlech Plazen...



ECH SCHÜTZEN D'LIEWEN.  
WÉI ALL D'BEEM  
RONDERËM DECH.



Ech sinn d'Haaptfigur  
an Dausende vu  
**Märcher, Filmer,**  
**Gedichter, Traditiounen...**



MÉI  
INFOEN



Emweltberodung  
Lëtzebuerg asbl

[ebt.lu](http://ebt.lu) / [info@ebt.lu](mailto:info@ebt.lu)



## ENG LONG

Ech reguléiere **Sauerstoff**  
a **CO<sub>2</sub>** an droe sou zum  
Loftgläichgewiicht bai.



## E FILTER

Ech fänke Fäinstébs  
op a **rengegen d'Loft**.

## ENG KLIMAANLAG

Ech suerge fir **Frëscht**  
a **Fiichtegkeet** :  
am Summer senken  
ech d'Temperatur  
ëm 2 bis 8 °C.



## ENG PLAZ FIR ZE BEGÉINEN

Familljen, Frënn  
an Noperen treffe sech  
ënnert mengem Schied.



## E KËNSCHTLER

Meng **Formen**, meng **Faarwe** a  
meng **Joereszäiten** inspiréieren.



Ech sinn d'Haaptfigur  
an Dausende vu  
**Märcher, Filmer,**  
**Gedichter, Traditiounen...**

# BROCHURE

Download

Tipps a frott plaze fir e winter ouni Bildschierme

Conseils et endroits sympas pour un hiver sans écran

Tips and cool places for a screen-free winter

Kannerde liichten  
**Offline**  
m  i hell

conservatoire du nord + MUSIQUE • DANSE • TH  ATRE

## JOURN  ES PORTES OUVERTES

VENDREDI 15 MAI 2026 SITE DIEKIRCH SAMEDI 16 MAI 2026 SITE ETTELBRUCK

OUVERT A TOUS!

COURS D  COUVERTE – ATELIERS – ANIMATIONS MUSICALES !

Conservatoire du Nord  
Site Ettelbruck  
1, Place Marie-Ad  aide  
L-9063 Ettelbruck

www.conservatoire-nord.lu

Conservatoire du Nord  
Site Diekirch  
Place Wirtgen  
L-9293 Diekirch

### E Stopp fir e Mupp

Sammeilt St  pp fir Assistenzhonn  
ze finanz  ieren.  
QR-Codes mat de Sammelplassen.

VALORLUX THE CHAMP  
Plastikst  pp  
Korkst  pp  
Den

ASA asbl  
Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn  
reconnue d'utilit   publique  
www.asa-asbl.lu  
SCEELU: LU64 0019 3555 4989 4000  
Facebook: ASA Honn  
Info@asa-asbl.lu

Sammelt Korken a Plastik St  pp a gitt se ob der Gemeng of

ASA asbl  
Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn

akzeptiert  
St  pp vu m  liem Plastik: Mineralw  sser, Jus, M  lech,...  
Korkenst  pp vu Wain- a Champagnerschl  schen  
refus  iert  
St  pp vun haardem Plastik oder Metall, Deckel mat Kartong  
Weinst  pp aus Plastik  
Mir brauchen 29.155.666 Plastikst  pp oder 9.721.627 Korkenst  pp fir 1 Assistenzhondz finanzi  ieren!

Einenst  tzt ons  
Die k  nnt en Don iwwer Paycom m  achen oder mat engier Leveenweisung op folgende Kont:  
SCEELU: LU64 0019 3555 4989 4000

Donen un ASA asbl kann ee van de St  ieren ofsetzen!



# BIEN TRIER : MODE D'EMPLOI

Découvrez nos consignes de tri pour chacune de vos poubelles



## PAPIER & CARTON



### DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Journaux, magazines, livres
- Emballages en papier
- Cahiers et blocs-notes
- Papier d'écriture et d'impression
- Enveloppes en papier



### DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Papier très sale ou gras
- Emballages jetables avec revêtement plastique
- Emballages multicouches
- Cartons à boissons
- Papier peint
- Serviettes en papier et lingettes humides
- Polystyrène dans les boîtes en carton



## VERRE CREUX



### DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Bouteilles en verre (vides et sans bouchon)
- Récipients en verre (vides et sans couvercle)
- Bocaux en verre



### DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Porcelaine
- Céramique
- Fenêtres
- Miroirs
- Ampoules
- Lampes



## DÉCHETS ORGANIQUES



### DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Déchets de cuisine
- Restes de repas crus et cuits
- Déchets de jardin
- Sacs en papier et papier journal (uniquement comme sac poubelle pour les déchets organiques)



### DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Graisses et huiles
- Cendres et charbon
- Balayures et sacs d'aspirateur
- Emballages plastiques
- mégots de cigarettes
- Litière pour chats
- Serviettes et mouchoirs en papier
- Couches bébé



## DÉCHETS MÉNAGERS



### DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Tous les déchets qui ne peuvent pas être collectés séparément et qui ne sont pas recyclables



### DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Déchets recyclables (papier, carton, verre, biodéchets, bois, etc.)
- Déchets électriques et électroniques
- Déchets de construction
- Déchets dangereux (bouteilles de gaz, médicaments, peintures, piles, etc.)



Nos centres de ressources pour prolonger votre effort de tri :



43, Fridhaff,  
L-9379 **Diekirch**  
Tel.: 80 89 83 38

Mierscherbierg,  
L-7526 **Mersch**  
Tel.: 32 01 92

Rue de Niederpallen,  
L-8506 **Redange**  
Tel.: 26 62 09 13

4, op der Bréimicht,  
L-9779 **Lentzweiler**  
Tel.: 26 91 40 09

Suivez-nous pour  
découvrir nos services  
et activités !



## D'Drénkwaasser an der Gemeng L'eau potable de la commune

### 1. VERSORGUNGSZONE HOCHBEHÄLTER ERPELDANGE

Der Hochbehälter Erpeldange befindet sich im Bereich der Rue Castille an der nordöstlichen Peripherie der Ortschaft Erpeldange. Das Speichervolumen des Erdbehälters beträgt 200 m<sup>3</sup>, welches auf 2 Kammern mit jeweils 100 m<sup>3</sup> Fassungsvermögen verteilt ist. Der maximale Wasserspiegel bei Vollfüllung liegt auf 239,69 mNN. Die Einspeisung erfolgt durch die DEA. Über diesen Hochbehälter wird die Ortschaft Erpeldange bis zur Straßenkreuzung Rue La- duno – Porte des Ardennes versorgt (Versorgungszone Hochbehälter Erpeldange).

### 2. VERSORGUNGSZONE HOCHBEHÄLTER INGELDORF

Der Hochbehälter Ingeldorf befindet sich im Bereich der Rue Hasselbach an der südlichen Peripherie der Ortschaft Ingeldorf. Das Speichervolumen des Erdbehälters beträgt 300 m<sup>3</sup>, welches auf 2 Kammern mit jeweils 150 m<sup>3</sup> Fassungsvermögen verteilt ist. Der maximale Wasserspiegel bei Vollfüllung liegt auf 253,28 mNN und somit rd. 14 m höher als beim Hochbehälter Erpeldange. Die Einspeisung erfolgt über den gemeindeeigenen Trinkwasserbrunnen Ingeldorf.

Über diesen Hochbehälter wird die gesamte Ortschaft Ingeldorf sowie der südliche Teil von Erpeldange bis zur Straßenkreuzung Rue Laduno – Porte des Ardennes versorgt (Versorgungszone Hochbehälter Ingeldorf).

### 3. VERSORGUNGSZONE HOCHBEHÄLTER BURDEN NOUVEAU

Der Hochbehälter Burden Nouveau befindet sich am Hochpunkt (T.N. 458,60 mNN) des Gemeindegebiets oberhalb des C.R. 348 an der nördlichen Peripherie der Ortschaft Burden. Das Speichervolumen des Wasserturms beträgt 200 m<sup>3</sup>, welches auf 2 Kammern mit jeweils 100 m<sup>3</sup> Fassungsvermögen verteilt ist. Der maximale Wasserspiegel bei Vollfüllung liegt auf 257,15 mNN. Die Einspeisung erfolgt über die DEA. Die Trinkwasserkontrollen in Erpeldange werden durch die zuständigen Behörden durchgeführt, wobei die Wasserqualität sowohl an der Quelle als auch im Leitungsnetz regelmäßig chemisch und bakteriologisch geprüft wird. Obwohl die Gemeinde keine spezifischen Informationen zu den lokalen Kontrollen liefert, ist das Trinkwasser in Luxemburg generell als sehr gut und trinkbar einzustufen.

## Commune d'Erpeldange-sur-Sûre

### Contexte - Hintergrund

#### Eau dure – Eau douce

La dureté totale de l'eau est principalement due à sa concentration en ions calcium et magnésium. Ils proviennent par l'infiltration de la pluie à travers les couches géologiques vers la nappe souterraine et les sources. Moins la dureté, moins de produit pour la lessive et la vaisselle. On trouve les dosages exacts sur les emballages. Les durées des zones d'alimentations figurent dans le tableau ci-dessous. En suivant ces indications, on économise de l'argent et en même temps l'environnement sera protégé.

#### Eviter des températures d'eau élevées!

Avec des températures d'eau élevées il se forme du tartre. Il ne faut pas chauffer le circuit d'eau chaude au-delà de 55°C. Dans ce sens il faut aussi utiliser les programmes à basse température de lave-linges, lave-vaisselle, chauffe-eaux etc. Ceci protégera ces appareils et en même temps économisera de l'énergie.

#### Détartrer le mousseur de robinet!

Le mousseur peut être obturé par des dépôts calcaires en réduisant enfin le débit. Par un trempage du mousseur dans du vinaigre, le calcaire sera dissout écologiquement.

#### Eau brunâtre?

À cause de vieilles conduites d'eau ou d'un chauffe-eau rouillé, l'eau peut devenir brunâtre. Si vous laissez couler uniquement l'eau froide et l'eau devient claire, le problème provient du chauffe-eau.

#### Hartes Wasser – Weiches Wasser

Im Wesentlichen entscheidet die Konzentration an Kalzium-(Ca) und Magnesiumionen (Mg) über den Härtegrad des Wassers. Je gelangen durch die Versickerung des Regens entlang der geologischen Schichten ins Grund- und Quellwasser. Je geringer der Härtegrad des Wassers, desto weniger Wasch- und Spülmittel werden benötigt. Die genauen Mengen stehen auf der Verpackung. Der Härtegrad der jeweiligen Versorgungszone kann aus der folgenden Tabelle gezogen werden. Achtgeben, denn hier kann Geld gespart und gleichzeitig die Umwelt geschont werden!

#### Hohe Wassertemperaturen Vermeiden!

Bei hohen Wassertemperaturen wird Kalk ausgefällt. Das Wasser im Warmwasserkreislauf des Hauses sollte nicht über 55°C erhitzt werden. In diesem Sinn sollten auch Niedrigtemperaturprogramme von Waschmaschine, Geschirrspüler, Boiler etc. verwendet werden. Dadurch werden die Geräte gespart und Energie gespart.

#### Feinsieb am Wasserhahn entkalten!

Das Feinsieb am Wasserhahn kann durch Kalk zugesetzt werden, wodurch der Durchfluss reduziert werden kann. Durch Einweichen in Essig kann dieser sicher und umweltfreundlich gelöst werden.

#### Braunes Wasser?

Es entsteht meist durch alte Leitungen, oder einen rostigen Boiler. Liegt die Ursache beim Boiler selbst, so bleibt das Wasser beim alleinigen Aufdrehen des Kaltwassers klar.

### Consommation intelligente d'eau potable pour protéger l'environnement – Umweltschutz durch intelligente Trinkwassernutzung

1. Remplacer les robinets et les joints défectueux
2. Équiper les WC de chasses d'eau économiques
3. Utiliser un gobelet pour se laver les dents
4. Préférer la douche au bain (50 L d'eau au lieu de 200 L)
5. Faire uniquement des lave-vaisselles et lave-linges pleins
6. Acheter des lave-vaisselles et lave-linges à faible consommation d'eau et d'énergie
7. Récupérer les eaux de pluie pour l'arrosage des jardins et des pelouses

- Defekte Wasserhähne und Dichtungen ersetzen  
WC-Spülkisten mit Wasserspartaste einbauen  
Zum Zähneputzen einen Becher benutzen  
Duschen statt Baden (50 L statt 200 L)  
Spül- und Waschmaschine nur vollbeladen einschalten  
Beim Kauf neuer Spül- und Waschmaschinen, Geräte mit niedrigem Strom- und Wasserverbrauch bevorzugen  
Garten- und Grünflächen mit Regenwasser bewässern

### Les zones d'alimentation – Die Versorgungszonen

Zone d'alimentation - Versorgungszone	Réservoir d'alimentation - Trinkwasserbehälter	Provenance - Herkunft	pH	Nitrates – Nitrate (NO <sub>3</sub> ) <sup>(1)</sup>	[°fr] <sup>(2)</sup>	[°dH] <sup>(3)</sup>	Dureté de l'eau - Wasserhärte Appréciation - Beurteilung <sup>(5)</sup>
Zone 1	Burden-Haut	DEA <sup>(4)</sup>	8,2 <sup>(3)</sup>	15,7 <sup>(6)</sup>	15,4	8,6	Douce - weich
Zone 1	Burden-Bas	DEA <sup>(4)</sup>	8,2 <sup>(3)</sup>	15,7 <sup>(6)</sup>	15,4	8,6	Douce - weich
Zone 1	Erpeldange-sur-Sûre	DEA <sup>(4)</sup>	8,2 <sup>(3)</sup>	15,7 <sup>(6)</sup>	15,4	8,6	Douce - weich
Zone 2	Ingeldorf	Forage Ingeldorf <sup>(2)</sup>	7,4 <sup>(3)</sup>	22,8 <sup>(6)</sup>	51,0	28,6	très dure - sehr hart

(1) Syndicat: Distribution d'Eau des Ardennes

(2) forage-captage Ingeldorf (rue du pont); Brunnenentnahme Ingeldorf (rue du pont)

(3) valeur moyenne des analyses de contrôles de l'année 2016; Durchschnittswerte aus den Routineproben des Jahres 2016

(4) valeur limite pour Nitrates (50 mg/l); Grenzwert Nitrate (50 mg/l)

(5) Appréciation et classification selon l'AGE (Administration de la Gestion de l'Eau); Beurteilung und Einteilung der Wasserhärte laut AGE

→ Questions supplémentaires concernant l'eau potable? Adressez-Vous directement au Service Technique.

Tel.: 26 81 06 51

Mail: [techniques@erpeldange.lu](mailto:techniques@erpeldange.lu)

→ Weiterführende Fragen zum Thema Trinkwasser? Richten Sie sich direkt an den Technischen Dienst.

Tel.: 26 81 06 51

Mail: [techniques@erpeldange.lu](mailto:techniques@erpeldange.lu)

# EINFÜHRUNG VON ZUSCHÜSSEN

## INTRODUCTION DE SUBSIDES

### A) AUSGLEICHZULAGE FÜR HAUSHALTE MIT NIEDRIGEM EINKOMMEN

Angesichts der Tatsache, dass die neuen Trinkwasser- und Abwassertarife die Haushalte mit geringem Einkommen besonders belasten werden, hat der Gemeinderat beschlossen ab dem 1. Januar 2024 eine Ausgleichszulage für die neuen Gemeindetaxen einzuführen.

Die Einwohner der Gemeinde Erpeldingen-Sauer, welche ab dem 1. Januar des Referenzjahrs ihren Wohnsitz in der Gemeinde haben und welche die **Energieprämie des nationalen Solidaritätsfonds** in Anspruch nehmen können, haben ab dem Jahr 2024 Anrecht auf eine jährliche Ausgleichszulage in Höhe von **100,00 € pro Person**.

Der Antrag auf die Ausgleichszulage ist beim Sozialamt Nordstad (OSNOS) zu stellen.

### B) ZUSCHUSS FÜR DEN ERWERB EINER WASSERENTHÄRTUNGSANLAGE AUF SALZBASIS

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 31. Mai 2023 beschlossen, einen Zuschuss für den Erwerb eines Salzwasserenthärters ab dem 1. Januar 2024 einzuführen.

Dieser Zuschuss beträgt 25 % der Anschaffungskosten, maximal 500,00 € pro Anschaffung. Der Zuschuss kann ab dem 1. Januar 2024 auf Grundlage einer Rechnung mit Zahlungsnachweis beantragt werden.

### C) INSTALLIERUNG EINES REGENWASSERAUFGANGBEHÄLTERS

In Anbetracht dessen, dass ein solcher Zuschuss bereits seit Juli 2000 existiert, hat der Gemeinderat beschlossen den Zuschuss anzupassen.

Dieser Zuschuss beträgt 50 % der staatlichen Hilfe mit maximal 500,00 €. Dieser kann ab dem 1. Januar 2024 beantragt werden und dies auf Grundlage der Bestätigung der vom Staat erhaltenen Hilfe.

### A) ALLOCATION COMPENSATOIRE POUR MÉNAGES À REVENU FAIBLE

Compte tenu du fait que la nouvelle tarification de l'eau et des eaux usées grèvera particulièrement les budgets des ménages à revenu faible, le conseil communal a décidé d'introduire une allocation compensatoire pour les nouvelles taxes communales à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2024.

Les résidents de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, qui ont leur domicile dans la commune depuis de 1<sup>er</sup> janvier de l'année de référence et qui pourront bénéficier de la **prime d'énergie du Fonds national de solidarité**, auront droit à partir de 2024 à une allocation annuelle compensatoire correspondant à **100,00 € par personne**.

La demande en obtention de l'allocation compensatoire est à introduire auprès de l'Office social Nordstad (OSNOS).

### B) SUBSIDIE POUR L'ACQUISITION D'UN ADOUCISSEUR D'EAU À SEL

Le conseil communal a décidé en sa séance du 31 mai 2023 d'introduire un subside pour compenser partiellement l'acquisition d'un adoucisseur d'eau à sel à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2024.

Ce subside représente 25 % du coût d'investissement avec un maximum de 500,00 € par acquisition. Il peut être demandé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2024 sur base d'une facture avec preuve de paiement.

### C) INSTALLATION D'UN RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION D'EAU DE PLUIE

Le conseil communal a décidé d'adapter la subvention de l'année 2000 relative à l'installation d'un réservoir de récupération d'eau de pluie.

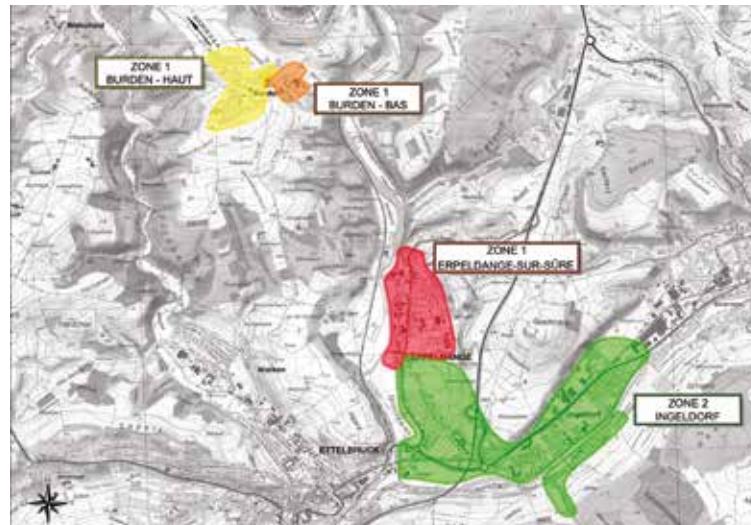
Ce subside représente 50 % de la subvention étatique avec un maximum de 500,00 €, il peut être demandé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2024 sur base du document attestant le montant de la subvention obtenue de la part de l'Etat.

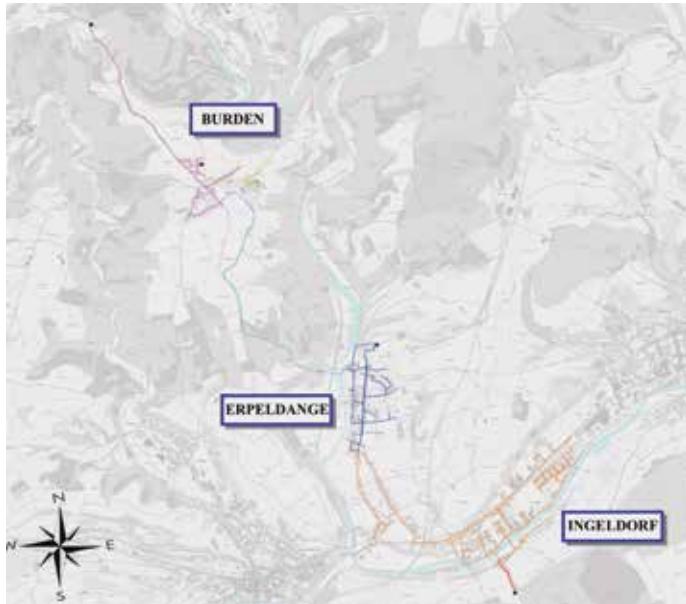
#### Was Sie wissen sollten

- Regelmäßige Kontrollen: Die Wasserversorgungsdienste führen regelmäßig umfangreiche Kontrollen durch, um die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften zu gewährleisten.
- Analyse und Prüfungen: Die Prüfungen umfassen chemische und bakteriologische Aspekte. Dabei werden verschiedene Inhaltsstoffe wie Mengenelemente, Schwermetalle und organische Schadstoffe untersucht.
- Qualität in Luxemburg: Das Trinkwasser in Luxemburg wird aus Quellen gewonnen und seine Qualität ist im Allgemeinen sehr gut.
- Verfügbare Informationen: Die Gemeinde Erpeldange-Sauer (Commune de Erpeldange-sur-Sûre) stellt auf ihrer Website eine hydraulische Studie zum Verteilungsnetz zur Verfügung, die Informationen über die Versorgung der 4 Hochbehälter Erpeldange enthält.

#### 4. VERSORGUNGSZONE HOCHBEHÄLTER BURDEN ANCIEN

Das Hochbehälter Burden Ancien befindet sich in der Rue du réservoir zwischen Wohnhäusern auf einer Höhe von 398,30 m. Es fasst 50 m<sup>3</sup> in einem einzigen Becken und versorgt den unteren Teil von Burden, insbesondere den alten Ortskern.





## 1. ZONE D'ALIMENTATION DU RÉSERVOIR SURÉLEVÉ D'ERPELDANGE

Le réservoir surélevé d'Erpeldange est situé au bout de la rue Castille, à la périphérie nord-est de la localité d'Erpeldange-sur-Sûre. Ce réservoir souterrain a une capacité de stockage de 200 m<sup>3</sup>, divisée en deux chambres de 100 m<sup>3</sup> chacune. Le niveau d'eau maximal, une fois rempli, est de 236,70 m au-dessus du niveau de la mer. L'eau est fournie par la DEA (Distribution des Eaux des Ardennes). Ce réservoir surélevé alimente la ville d'Erpeldange jusqu'au croisement de la rue Laduno et de la Porte des Ardennes (zone d'alimentation du réservoir surélevé d'Erpeldange).

## 2. ZONE D'ALIMENTATION DU RÉSERVOIR SURÉLEVÉ D'INGELDORF

Le réservoir surélevé d'Ingeldorf est situé rue Hasselbach, à la périphérie sud du village d'Ingeldorf. Ce réservoir souterrain a une capacité de stockage de 300 m<sup>3</sup>, divisée en deux chambres de 150 m<sup>3</sup> chacune. Le niveau d'eau maximal, une fois rempli, est de 250,50 m au-dessus du niveau de la mer, soit environ 14 m au-dessus du réservoir surélevé d'Erpeldange. L'eau est acheminée vers le puits d'eau potable municipal d'Ingeldorf. Ce réservoir surélevé alimente l'ensemble du village d'Ingeldorf et la partie sud d'Erpeldange jusqu'au croisement de la rue

Laduno et de la Porte des Ardennes (zone d'alimentation du réservoir surélevé d'Ingeldorf).

## 3. ZONE D'ALIMENTATION DU RÉSERVOIR SURÉLEVÉ DE BURDEN NOUVEAU

Le réservoir surélevé de Burden Nouveau est situé au point culminant (454,90 m d'altitude) de la commune, au-dessus du CR348, à la périphérie nord du village de Burden. Le château d'eau a une capacité de stockage de 200 m<sup>3</sup>, divisée en deux chambres de 100 m<sup>3</sup> chacune. Le niveau d'eau maximal, une fois rempli, est de 454,90 m d'altitude. L'eau est alimentée par la DEA.

## 4. ZONE D'ALIMENTATION DU RÉSERVOIR SURÉLEVÉ DE BURDEN ANCIEN

Le réservoir surélevé de Burden Ancien est situé dans la rue du réservoir entre les maisons d'habitation à une altitude de 398,30m. Ce réservoir a un volume de 50m<sup>3</sup> dans une seule cuve et sert à alimenter la partie basse de Burden, plus précisément l'ancien village de Burden. L'eau provient de la DEA par le réservoir de Burden Nouveau.

# Kommunale Starkregenvorsorge in der Gemeinde Erpelingen-Sauer



Administration  
de la gestion de l'eau  
Grand-Duché de Luxembourg



## Informationen für Anwohner und Bitte um Meldung von Problemstellen

Die Starkregenereignisse der letzten Jahre haben deutlich gemacht, dass plötzliche Überschwemmungen infolge extremer Regenfälle jeden betreffen können. Fachleute warnen, dass sowohl die Häufigkeit als auch die Intensität solcher Ereignisse in Zukunft weiter zunehmen können. Ein Grund dafür ist der Klimawandel: Mit steigenden Temperaturen kann die Luft mehr Wasserdampf aufnehmen, dadurch können sich stärkere Regenfälle bilden, die lokal zu plötzlichen Überschwemmungen führen können.

Die daraus resultierenden Überflutungen bergen nicht nur ein hohes Schadenspotential für Gebäude und Infrastruktur, sondern stellen auch eine Gefahr für Leib und Leben dar.

## STARKREGENGEFAHR

Neben der Gefahr von Flusshochwasser an größeren Gewässern wie der Sauer, kann auch die Gefahr einer Überschwemmung durch Starkregenereignisse (zum Beispiel in Folge von Gewittern) bestehen. Dabei können kleinere Bäche oder Talwege, in denen normalerweise wenig oder gar kein Wasser fließt, in kürzester Zeit stark anschwellen und zu Sturzfluten führen. In flacheren Gebieten können die Überschwemmungen auch durch die sehr hohen auftretenden Regenmassen auf der Fläche selbst entstehen oder aus den höher gelegenen Hängen abfließen. Zusätzlich kann es bei Starkregen zu einem Überstau der Kanalisation kommen, wenn die Kanalsysteme die Wassermengen nicht mehr aufnehmen können, was ebenfalls zu Rückstau und Überflutungen führen kann.

Ein Überstau der Kanalisation bei Starkregen bedeutet jedoch nicht, dass das Kanalsystem falsch dimensioniert ist. Vielmehr handelt es sich dabei um außergewöhnlich starke Regenfälle, die über die sogenannte Bemessungsgrenze hinausgehen, also stärker sind, als es bei der Planung des Kanalsystems üblich berücksichtigt wird. Solche extremen Ereignisse gelten als Restrisiko, das trotz aller technischen Maßnahmen nie vollständig ausgeschlossen werden kann.

Aus diesen Gründen hat die Gemeinde Erpeldingen-Sauer entschieden, die Starkregenvorsorge aktiv voranzutreiben. Im Rahmen dieser Vorsorgestrategie wird eine Starkregenstudie in Zusammenarbeit mit der Wasserwirtschaftsverwaltung, durch das Ingenieurbüro TR-Engineering durchgeführt. Die Studie wird vollständig durch den Wasserfonds der Adminis-

ration de la Gestion de l'Eau gefördert. Ein zentraler Bestandteil dabei ist es, die Einwohner über potenzielle Gefahren zu informieren und zu sensibilisieren. Dazu wird die Gemeinde nach Abschluss der Starkregenstudie eine Bürgerversammlung organisieren, in der die Ergebnisse der Studie präsentiert werden und über die Verhaltens- und Risikovorsorge sowie die Bauvorsorge (Objektschutz) von Gebäuden zu informieren, um bestmöglich auf zukünftige Starkregenereignisse vorzubereitet zu sein.

## STARKREGENVORSORGESTUDIE - MASSNAHMENKONZEPT

Neben dem Informieren und Sensibilisieren, sowie der Erläuterung zu möglichen Maßnahmen die Objektbesitzer an ihrem Gebäude bzw. ihrem Grundstück umsetzen können, besteht ein weiterer wichtiger Baustein der Starkregenstudie aus der Erarbeitung eines Maßnahmenkonzepts zur Verringerung des Risikos in der Gemeinde.

Dabei kommen ortsspezifische Schutzmaßnahmen zum Einsatz, wie zum Beispiel:

- technische Schutzmaßnahmen (z.B.: Gräben; optimierte hydraulische Bauwerke; Deiche; Mauern, etc.);
- ökologische Maßnahmen (z.B.: Renaturierungen; dem Wasser mehr Raum geben, etc.);
- landwirtschaftliche Maßnahmen (z.B.: Acker- und Erosionsschutzstreifen; angepasste Anbaumethoden, etc.);
- forstwirtschaftliche Maßnahmen (Angepasste Wegentwässerung, natürlicher Rückhalt, etc.);
- Maßnahmen zum dezentralen Wasserrückhalt (z.B.: Flutmulden; Rückhaltebecken, etc.);
- Maßnahmen in der Raumplanung (z.B.: Dachbegrünung; Notwasserkorridore; multifunktionale Entlastungsflächen, etc.).

Diese Maßnahmen sollen helfen, die Gemeinde widerstandsfähiger gegenüber zukünftigen Starkregenereignissen zu machen.

## MELDEN EINER PROBLEMSTELLE

Zur Identifizierung von Starkregengefahrenzonen werden in der Studie mehrere Datengrundlagen verwendet. Eine wichtige Grundlage sind die Starkregengefahrenkarten, die unter [geoportal.lu](http://geoportal.lu) (siehe unten: Abbildung 1 und QR-Code) frei zugänglich abgerufen werden können.

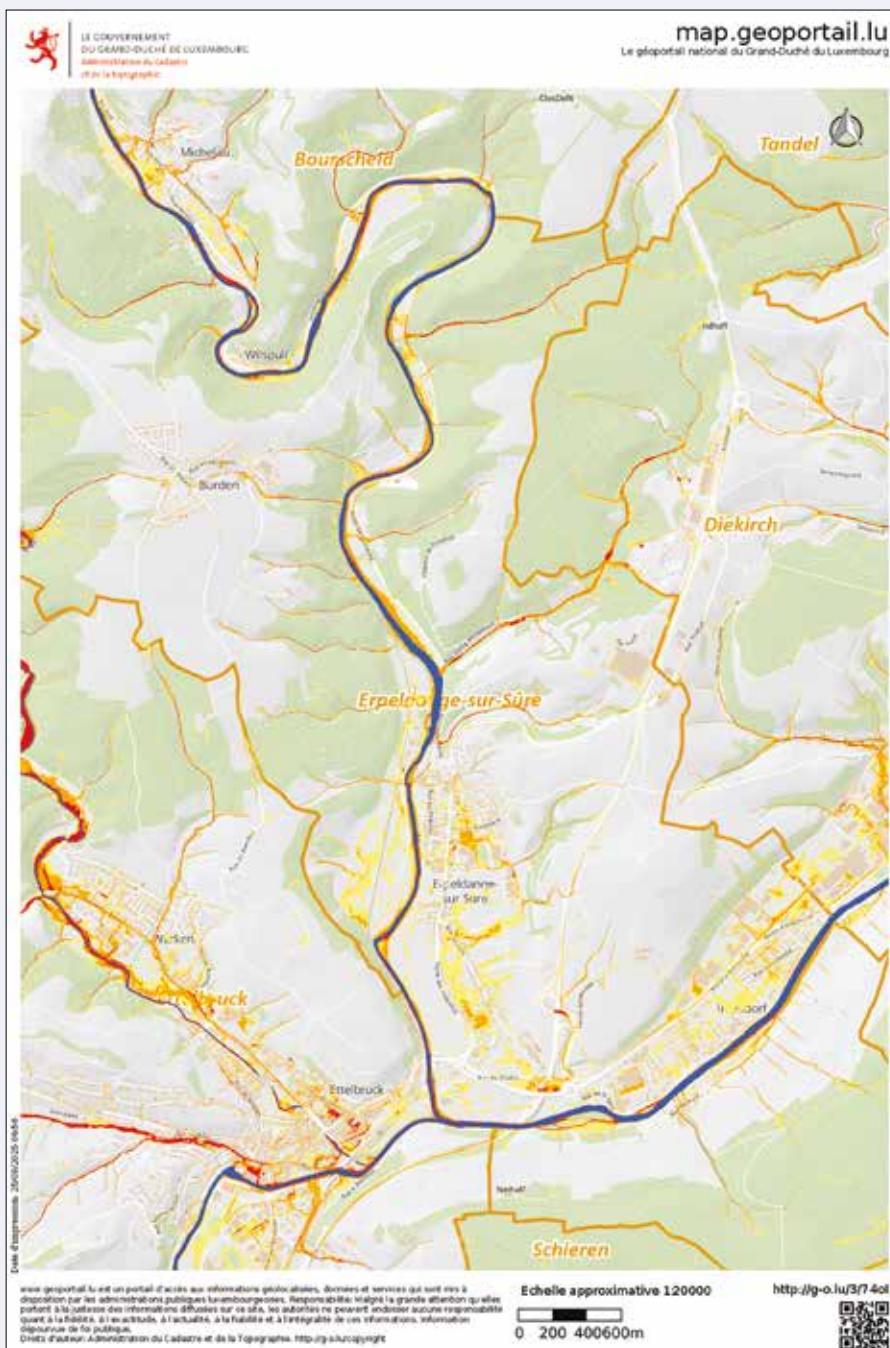


Abbildung 1: Beispiel eines Auszuges aus den luxemburgischen Starkregengefahrenkarten (geoportail.lu)

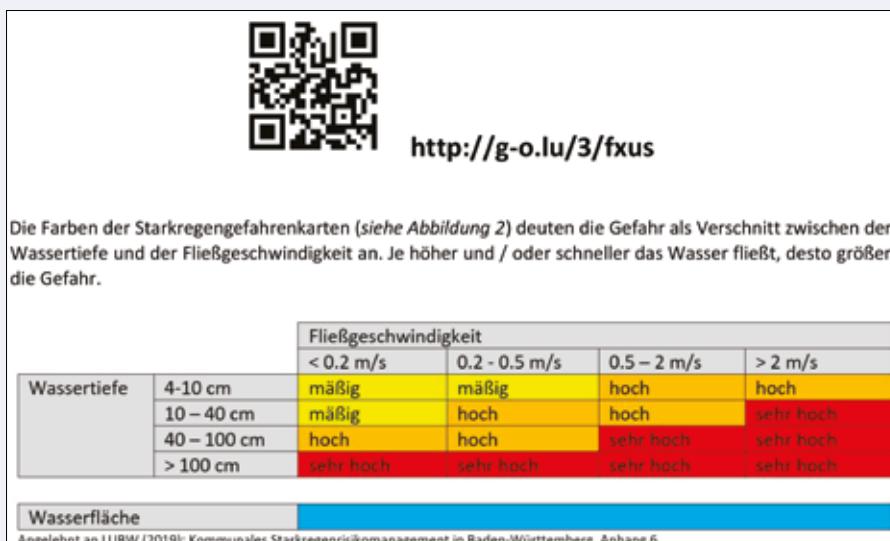


Abbildung 2: Legend Starkregengefahrenkarten (geoportail.lu)

Die Starkregengefahrenkarten geben jedem Einwohner die Möglichkeit zu prüfen, wie hoch die Gefahr des eigenen Grundstücks berechnet wurde. Die Informationen können dem Eigentümer dabei helfen, proaktiv vor einem Schadensfall einzuschätzen, wie hoch der Handlungsbedarf in Sachen baulicher Vorsorge (**Objektschutz**) ist. Weitere Informationen zu diesem Thema werden, wie bereits oben angedeutet in der Bürgerversammlung erläutert.

Eine weitere wichtige Grundlage sind Beobachtungen, die vor Ort gemacht wurden und Hinweise zu möglichen Gefahren- und Problemstellen geben können. Damit diese Stellen in der Studie *unter Berücksichtigung der Erfahrungen und Ortskenntnisse der betroffenen Anwohner* einfließen können, ruft die Gemeinde ihre Einwohner dazu auf **bis zum 20. Februar 2026** beobachtete Problemstellen zu melden. Dies kann mit dem Betreff „**Starkregen**“ an folgende Adresse gesendet werden:

**techniques@erpeldange.lu**

Diese E-Mail-Adresse dient zur Dokumentation der Ereignisse. Im Ernstfall wenden Sie sich bitte sofort beim CGDIS (112) beziehungsweise beim technischen Dienst der Gemeinde Erpeldingen-Sauer.

Diese wichtigsten Informationen sollten unter folgender Aufstellung ausgefüllt werden:

1. Ortschaft
2. Adresse
3. Name
4. Telefonnummer / E-Mail
5. Datum und Uhrzeit des Ereignisses
6. Fotos oder eventuell Videos
7. Skizze der Situation / Fließwege (Auszug aus dem geoportail.lu verwenden)
8. Beschreibung des Vorfall

Falls Schäden entstanden sind oder Sie bereits Ideen zu Maßnahmen haben, können Sie uns diese auch mitteilen.

Im folgenden Plan (Abbildung 1) erhalten Sie eine Übersicht über die Starkregengefahrensituation in der Gemeinde Erpeldinge-Sauer. Nutzen Sie den Link [QR Code] und analysieren Sie Ihre Situation genauer.

## Chrëschtmaartbus op Köln

**Chrëschtmaartbus op Köln**

10. GRATIS-CHRËSHTMAARTBUS  
Samstes, de 6. Dezember 2025 op Köln

Die Bus fent um 12.00 Ruer Hem iu Köln aus (Blick)

Welt, iif Plazent am Bus imbeden sinn, müssen noch de Interessenten bis spätem Montend, den 1. Dezember 2025, umsetzen. Den Nummer 4 Meessekt van de Plazent an eng Handytelnummer soelen entdecken per Mail op [912674-305@maxxmail.de](mailto:912674-305@maxxmail.de), oder um Telefon 912674-305 mägenkell ginn.

## Veräiner aus der Gemeng: Fraen aus der Gemeng Ierpeldeng-Sauer

Zénter wéi laang gëtt étte ärre Veräin?  
Zénter 25 Jore schonn besteet de Veräin Fraen

**Wien ass am Comité?**  
Eis Presidentin ass Jacqueline Spielmann mam  
Chantal Tessaro als Vice-Presidentin  
D'Sara Tessaro ass d'Sekretärin  
D'Keess möcht d'Liliane Seyler

**Wat sinn är Ziler?**  
Mir wëllen iwverall an der Gemeng matmaachen an  
hëlfen wou mir gebraucht ginn an mir wëllen och erëm  
eng Kéier ee grousst Fest fir d'Gemeng organiséieren!

**Wéi eng Aktivitéiten hutt der am 2024/2025 gehat?**  
Mir hun bei de Festivitéiten zu  
den 175 Joer Ierpeldeng,  
ee Stand um autofräie Sauerdall an  
um Chrëschtmaart gehat. Do hu mir Eisekuck,  
Kaffi a lecker selwer gemeete Gebäck verkaf

**Wat sinn är Projete fir 2026?**  
Mir hëllefen erëm op de Fester vun der Gemeng,  
pfleegen ee gesellegt Zesummesinn,  
tauschen eis aus. Mir sichen nach Mädel s fir mat  
ze schaffen a soen eise Partner  
villmools Merci fir d'Ënnerstëtzung !!



## Sicona



## Informatiounsversammlungen



<https://erpeldange.lu/media/d9aaa1e9-69bb-4226-9d35-f57d15fabfdc/20251020-presentatioun-biergerinfoversammlung.pdf>



## Wasch- und Reinigungsmittel

Die korrekte Anwendung - gut für Umwelt und Gesundheit

## Lessives et produits de nettoyage

Une application correcte - bon pour l'environnement et la santé



### Informationen

### Informations

Waschen und Reinigen hat immer einen Einfluss auf die Umwelt, besonders auf die Gewässer. Daher ist die Wahl eines ökologischen Wasch- und Reinigungsmittels sowie dessen richtige Anwendung (Dosierung,...) nicht nur für die Umwelt wichtig, sondern auch für die Gesundheit des Verbrauchers. Setzen Sie dabei auf umweltfreundliche Produkte, erkennbar am Clever akafen - Logo.

Zu den Produktgruppen gehören: Waschmittel, Weichspüler, Reinigungsmittel wie z.B. Allzweckreiniger, Fensterreiniger, Fußbodenreiniger, Spülmittel, Kalklösungen usw.

*Laver et nettoyer ont toujours des impacts sur l'environnement, notamment sur les cours d'eau. Ainsi le choix de lessives et produits de nettoyage écologiques et leur bonne utilisation (dosage, ...) ne sont pas seulement importants pour l'environnement, mais également pour la santé des consommateurs. Optez pour des produits respectueux de l'environnement, reconnaissable par le logo Clever akafen.*

*Les catégories de produits incluent : Déturgent, adoucissant, produits de nettoyage tels que p. ex., nettoyant tout usage, nettoyant vitres, nettoyant sols, liquide vaisselle, solution de chaux, etc.*

### Anwendungstipps

### Conseil d'application

- Beim Waschen Härtegrad des Wassers beachten
- Nicht zu heißes Wasser verwenden
- Keine Produkte vermischen, auch nicht im WC
- Hinweise auf der Verpackung beachten
- Staub entfernen bevor man nass putzt
- Schmutzschleusen nutzen (z.B. abgeschlossener Eingangsbereich mit Teppich)



Richtig Dosieren  
Utilisez le bon dosage



Produkte nicht vermischen  
Ne mélangez pas les produits



Nur Originalgebinde verwenden  
N'utilisez que des récipients originaux

- Lors du nettoyage, prenez en considération le degré de dureté de l'eau
- N'utilisez pas de l'eau trop chaude
- Ne mélangez pas les produits, même dans les toilettes
- Lire la notice sur l'emballage
- Enlevez les poussières avant de laver
- Installez des « barrières à la poussière » (par ex. une entrée fermée avec un tapis)

### Vermeidung

### Prévention

- Das Angebot an Wasch- & Putzmitteln in den Supermärkten ist riesig. Für die meisten Anwendungen genügt jedoch eine Handvoll unterschiedlicher Produkte.
- Neben dem Einsatz von umweltschonenden Produkten sind auch die korrekte Handhabung der Produkte (z.B. Dosierung) sowie die richtigen Reinigungstechniken für nachhaltiges und ökologisches Reinigen unumgänglich.
- Die **SDK Akademie** bietet zum Thema ökologisches Reinigen verschiedene Schulungen an.
- *La gamme de lessives et produits de nettoyage dans les supermarchés est énorme. Pour la plupart des applications cependant, une poignée de produits différents est suffisante.*
- *Outre l'utilisation de produits respectueux de l'environnement, la manipulation correcte des produits et les techniques de nettoyage adaptées sont indispensables pour garantir un nettoyage écologique.*
- *L'SDK Akademie propose diverses formations sur le thème du nettoyage écologique.*

### Entsorgung und Verwertung

### Elimination et recyclage

- Entsorgen Sie alte Reinigungsmittel über die Sammelstellen der **SuperDrecksKëscht®** !
- Diese sollten im Originalbehälter sein.
- Auch Verpackungen mit problematischen Resten (erkennbar am Gefahrensymbol) gehören zur **SuperDrecksKëscht®**
- Leere Behälter ohne Gefahrensymbol gehören in den blauen Sack (Valorlux) oder zum Recyclingcenter.
- *Eliminez les anciens produits de nettoyage dans les points de collecte de la **SuperDrecksKëscht®** !*
- *Ceux-ci, doivent être dans le récipient d'origine.*
- *Les emballages de résidus problématiques (indiqués par le symbole de danger) sont à remettre à la **SuperDrecksKëscht®**.*
- *Les récipients vides sans symbole de danger appartiennent au sac bleu (Valorlux) ou un centre de recyclage.*



Weitere Tipps auf [www.clever-akafen.lu](http://www.clever-akafen.lu)  
D'autres conseils sur [www.clever-akafen.lu](http://www.clever-akafen.lu)

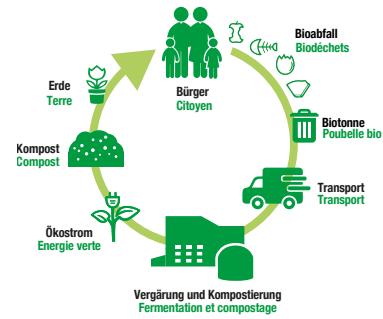


## Organische Abfälle aus Garten und Küche Déchets organiques provenant du jardin et de la cuisine



Die getrennte Sammlung und Verwertung von biologisch abbaubaren Abfällen (organische Küchenabfälle, Gartenabfälle; kurz: Bioabfall) hat mehrere Vorteile für die Umwelt: Sie reduziert die Restabfallmenge um rund ein Drittel und vereinfacht die Behandlung des Restabfalls. Sie stellt Ressourcen für die Produktion von Energie da. Sie dient dem Klimaschutz, da die entstehenden Gase genutzt werden. Produktion und Nutzung von Kompost tragen zur CO<sub>2</sub>-Reduktion bei.

La collecte sélective et la valorisation des déchets biodégradables (déchets organiques de cuisine, déchets de jardinage, en abrégé: biodéchets) présentent plusieurs avantages pour l'environnement: ils permettent de réduire la quantité de déchets résiduels d'environ un tiers et simplifient le traitement des déchets résiduel. Les déchets constituent des ressources pour la production d'énergie. La valorisation protège directement le climat car les gaz sont utilisés. La production et l'utilisation du compost contribuent également à réduire les émissions de CO<sub>2</sub>.



### Vermeidung

### Prévention

Eine ausgewogene Ernährung.



Une alimentation équilibrée.



Mehr Biokost konsumieren.

Consommer plus de produits biologiques.

Weniger Fleisch konsumieren.



Consommer moins de viande.



Verantwortungsvoll einkaufen.

Faire des achats responsables.

### Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

Achten Sie darauf, dass Sie keine Fremdstoffe in die Biotonne werfen. Verunreinigungen gefährden die landwirtschaftliche oder gärtnerische Nutzung des aus Bioabfällen erzeugten Komposts. Verunreinigungen sind z.B. Kunststofftüten oder Blumentöpfe.

Assurez-vous de ne pas jeter de substances étrangères dans la poubelle biologique. Les impuretés mettent en danger l'utilisation agricole ou horticole du compost produit à partir des biodéchets. Les impuretés sont par exemple, sacs en plastique ou pots de fleurs.

## Entsorgung und Verwertung Elimination et recyclage

Im Großherzogtum Luxemburg wurden verschiedene Sammelsysteme eingerichtet: Die selektive Sammlung von Bioabfällen aus Haushalten, einschließlich Grünabfällen, wird von den Kommunen durch Haus-zu-Haus-Sammlung sichergestellt. Grüne Abfälle können in kommunalen und interkommunalen Sammelstellen oder Recyclingzentren/Ressourcencentern in großen Mengen angeliefert werden.

In Biogasanlagen werden organische Abfälle durch Vergärung in Biogas umgewandelt, um Strom zu erzeugen. Dabei entsteht Wärme, welche zu Heizzwecken genutzt werden kann.

Différents systèmes de collecte se sont établis au Grand-Duché de Luxembourg : la collecte sélective des biodéchets provenant des ménages, y inclu les déchets de verdure, est assurée par les communes via une collecte porte-à-porte. Les déchets verts peuvent être apportés en vrac auprès des points de collecte communaux et intercommunaux ou aux centres de recyclage/centres de ressources.

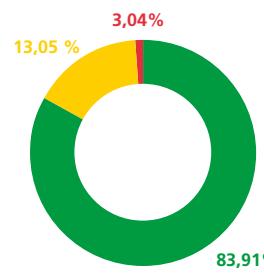
Dans les usines de biogaz, les déchets organiques sont convertis en biogaz par fermentation pour produire de l'électricité. Cela crée de la chaleur qui peut être utilisée à des fins de chauffage.

**Ressourcenpotential**  
**Biogasanlage BIO MAN**  
**Potentiel de ressources**  
**Installation de biométhanisation**  
**BIO MAN**



DEM-SDK/LU-090069-04.2022-001

Rohstoff / matière primaire  
Energiepotential / énergie  
Beseitigung / élimination



**Wichtigste Outputströme**  
**Les flux plus importants**

Output	Beschreibung
Dünger	Kernstoff (Glas, Karton, Holz, Papier, Verpackungen)
Engras	Biogas zur Energieproduktion
Kraftstoff (Glas, Karton, Holz, Papier, Verpackungen)	Gas zur Energieproduktion

Fremdstoffe / Matières étrangères





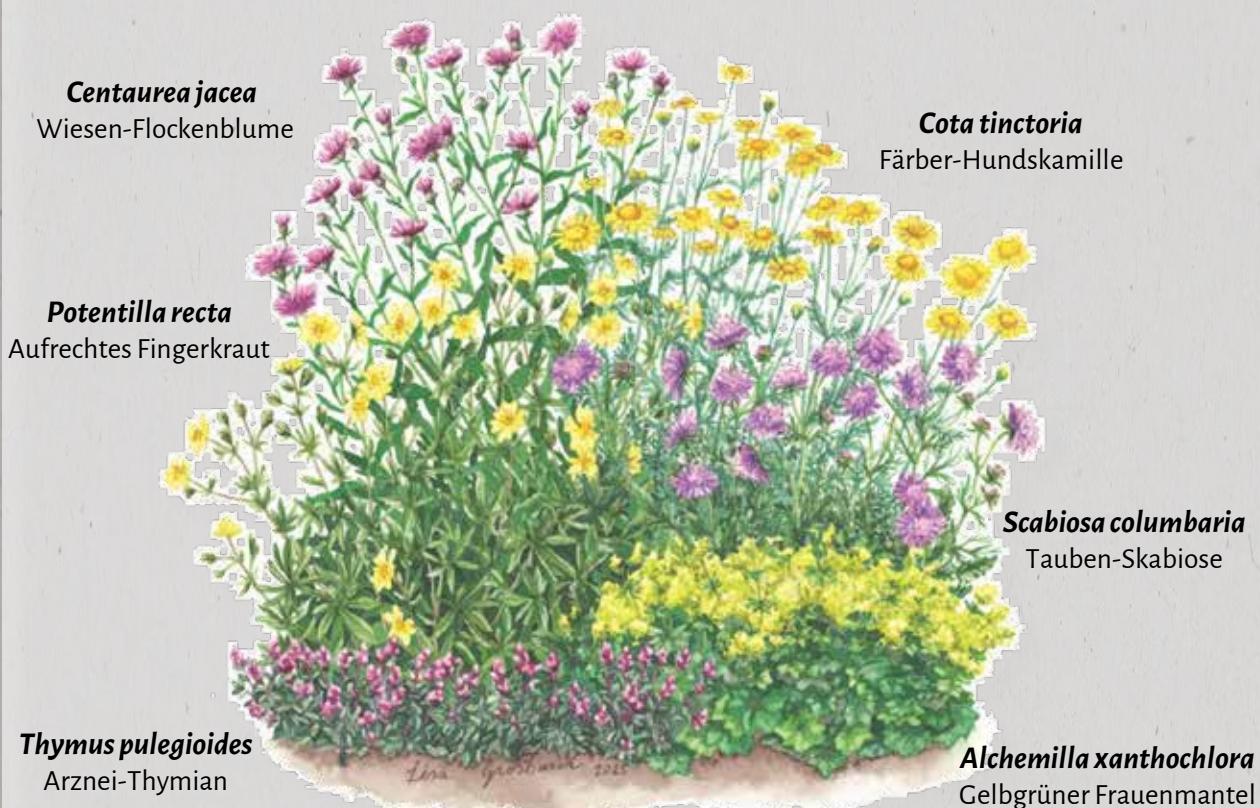
# AKTIOUN PÄIPERLEK 2026

GRATISPAKET MIT WILDSTAUDEN  
FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der **Aktiouen Päiperlek** hat SICONA sechs heimische Wildstauden aus zertifizierter luxemburgischer Herkunft gewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen **ab dem 1. April 2026** als gratis Wildstaudenpaket auf [www.sicona.lu](http://www.sicona.lu) reservieren. Achtung: die Anzahl der Pakete ist begrenzt - **first come, first served!** Die Verteilung erfolgt Anfang Mai **von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr** an folgenden Standorten:

- **05.05.2026:** Schiffingen, Parkplatz Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- **05.05.2026:** Bissen, Parkplatz Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **05.05.2026:** Olm, Festsaal, 10, rue de Capellen
- **06. – 08.05.2026, 8:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 16:30 Uhr:** Olm, Bürogebäude SICONA



DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ  
IN IHREM GARTEN FINDEN!

**ACHTUNG:** Dieses Angebot richtet sich ausschließlich an die Einwohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Nur bei Restbeständen können auch Einwohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.

## Heures d'ouverture

- Lundi : Fermé
- Mardi : 11h30–14h, 18h–22h
- Mercredi : 11h30–14h, 18h–22h
- Jeudi : 11h30–14h, 18h–22h
- Vendredi : 11h30–14h, 18h–22h
- Samedi : 18h–22h
- Dimanche : 11h30–15h



## Pour tous

Que vous veniez pour un repas d'affaires, une soirée en amoureux ou un moment convivial en famille ou entre amis, Sauerstuff est l'endroit parfait pour partager un bon moment.

## CONTACT

### Contactez-nous

Vous avez une question, besoin d'une information ou souhaitez simplement réserver une table ?

Notre équipe est à votre écoute.

N'hésitez pas à nous écrire, appeler ou passer nous voir directement à Ingeldorf.



## Contact

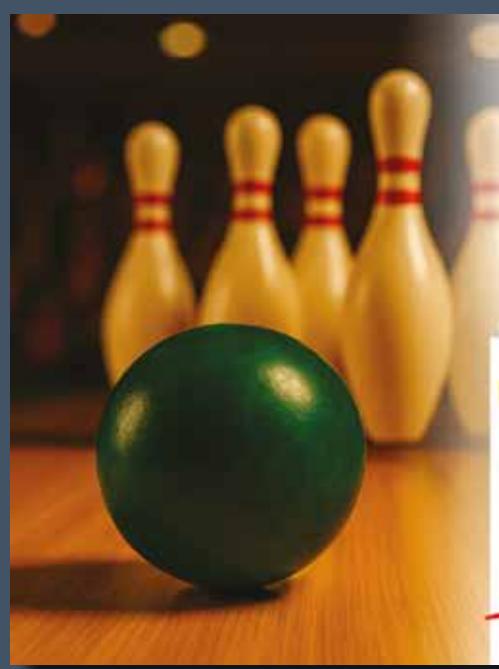
[info@sauerstuff.lu](mailto:info@sauerstuff.lu)

621786 282



## Address

1, Route d'Ettelbruck, 9160 Ingeldorf,  
Luxembourg



# SAUERSTUFF Jeu de quilles Dates disponibles

## Décembre

Vendredi 19/12/25  
Samedi 20/12/25

## Janvier 2026

~~Vendredi 21/01/26~~

## Février 2026

Vendredi 06/02/26  
Vendredi 13/02/26

Samedi 14/02/26  
Vendredi 20/02/26  
Samedi 21/02/26  
Samedi 28/02/26

## Réservez au

621786 282

1, Route d'Ettelbruck,  
L-9160 Ingeldorf

Impressiounen aus der Gemeng  
Impressions de la Commune





Liliane Seyler-Merres



\$5015 H. Steinhäuser - Bartz, Ettelbrück, Luxembg.

*Mr. Baum,*



Date	Manifestation	Organisation	Lieu
<b>09.01.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>24.01.2026</b>	<b>Raclette Owend</b>	FC72 Ierpeldeng	A Maesch
<b>06.02.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>07.02.2026</b>	<b>Kannerfuesbal</b>	FC72 Ierpeldeng	Centre sportif et culturel
<b>21.02.2026</b>	<b>Buergsamschdeg</b>	Syndicat d'initiative	Buvette FC72
<b>21.02.2026</b>	<b>Buergbrennen</b>	Pompjéesfrénn Angelduerf	Parking Asport
<b>22.02.2026</b>	<b>Buergsonndeg</b>	Amicale Bierden	Salle Amicale
<b>06/07/08.03 2026</b> <b>12/13.03 2026</b>	<b>Theater</b>	Ierpeldeng Trau dech	A Maesch
<b>06.03.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>14.03.2026</b>	<b>Kannersecondhand - &amp; Floumaart</b>	Hobby-Club Ierpeldeng	Centre sportif et culturel
<b>20.03.2026</b>	<b>Après-Ski</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>21.03.2026</b>	<b>Grouss Botz</b>	Émweltkommissioun	
<b>03.04.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>04.04.2026</b>	<b>Ouschteureërsichen am Schlasspark</b>	Syndicat + EIS	Schlasspark
<b>11.04.2026</b>	<b>Hämmelmarsch Angelduerf</b>	Concordia	Angelduerf
<b>12.04.2026</b>	<b>Kiermes Angelduerf</b>	Pompjéesfrénn Angelduerf	Apéro am Pompjeesbau
<b>25.04.2026</b>	<b>Galaconcert</b>	Concordia	Centre sportif et culturel
<b>28.04.2026</b>	<b>Auditoun CMnord</b>	Conservatiore & AC	Centre sportif et culturel
<b>01.05.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>08.05.2026</b>	<b>Eppes mam DJ-DEE</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>05.06.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>07.06.2026</b>	<b>Trëppeltour</b>	Syndicat d'initiative	Gemeng
<b>22.06.2026</b>	<b>Virowend Nationalfeierdag</b>	Syndicat d'initiative	Ierpeldeng-Sauer
<b>26-29/6/2026</b>	<b>Jugendtournoi - Trellcup</b>	FC72 Ierpeldeng	Terrain de foot + vestiaire

**D'Gemengeverwaltung | L'administration communale**

Tél. 81 26 74 1  
 Fax: 81 97 08  
 Adresse: 21, Porte des Ardennes  
 L-9145 ERPELDANGE-SÛRE  
 Adresse postale: B.P. 39 L- 9001 Ettelbruck  
 Site Internet: **[www.erpeldange.lu](http://www.erpeldange.lu)**

**Heures d'ouverture:**

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
matin	7.30-11.30	7.30-11.30	fermé	7.30-11.30	7.30-11.30
après-midi	13.00-18.00	13.00-16.30		13.00-16.30	13.00-16.30

**Numéros de téléphone utiles:**

**COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS**

GLEIS Claude, bourgmestre	621 73 45 46
SCHAEFFER Léa, échevine	621 40 00 37
KUFFER Frank, échevin	621 45 18 02

**SECRÉTARIAT**

TROES Paul, secrétaire communal	<a href="mailto:secretariat@erpeldange.lu">secretariat@erpeldange.lu</a>
COLAS Allan, rédacteur	81 26 74 301
DELAGE Tracy, expéditionnaire	81 26 74 305
WELTER Jeanne, expéditionnaire	81 26 74 312
	81 26 74 311

**BUREAU DE LA POPULATION**

MELCHIOR Claude, expéditionnaire	81 26 74 304
EVEN Claude, rédacteur	81 26 74 314

**RECETTE**

KREMER Carlo, receveur communal	<a href="mailto:recette@erpeldange.lu">recette@erpeldange.lu</a>
	812674 307

**SERVICE TECHNIQUE**

Adresse:	<a href="mailto:techniques@erpeldange.lu">techniques@erpeldange.lu</a>
	120, Porte des Ardennes
	L-9145 ERPELDANGE/SÛRE
Adresse postale:	BP 39 L-9001 Ettelbruck
Fax:	26 81 06 51 23

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
matin	sur RDV	9.00-11.30	sur RDV	9.00-11.30	sur RDV
après-midi		sur RDV		sur RDV	

KLEIN Sandy, ingénieur industriel	26 81 06 51-22 (seulement les matins)
CLERF Charel, ingénieur industriel	26 81 06 51-20
FUX Thomas, expéditionnaire technique	26 81 06 51-21
KASEL Fabienne, rédacteur-stagiaire	26 81 06 51-24

**ATELIER COMMUNAL**

Adresse:	<a href="mailto:atelier@erpeldange.lu">atelier@erpeldange.lu</a>
	9, rue Gruefwee
	L-9147 ERPELDANGE-SÛRE
DE KROON Romain, ouvrier dirigeant	26 81 06 50 / 621 35 27 17

De Schäffen- a Gemengerot zesumme  
mat der Gemengeverwaltung  
an der Redaktiounsequipe vun der Klack  
wënschen allen Awunner

*e glecklecht  
neit Joer 2026 !*

Le collège des bourgmestre et échevins,  
le conseil communal,  
l'administration communale, ainsi que  
le comité de rédaction de la chronique communale  
souhaitent à tous les citoyens de la commune

*une bonne et heureuse  
année 2026 !*

